

P.6: Casal pode perder apartamento



■ O casal Bento comprou um apartamento em Paços de Ferreira, em Agosto de 2004. O apartamento nunca foi acabado, a escritura nunca foi feita e agora vai ser vendido em hasta pública por insolvência do construtor.

www.portugalvivo.com

P.7: Vinhas Pereira no Brasil



■ O Presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, Carlos Vinhas Pereira vai participar, esta semana, no Encontro de negócios em língua portuguesa, que se realiza em Fortaleza, no Brasil.

P.9: Miguel Ferreira nas salas de cinema



■ O actor luso-descendente Miguel Ferreira, originário de Coimbra, entra no filme "L'Armée du Crime", actualmente em exibição nas salas de cinema francesas. Para conseguir o papel, o actor fez-se passar por um espanhol.

P.11: Reine de la Bière Mutzig 2009



■ A jovem de origem portuguesa Jessica Vieira foi eleita 'Reine de la Bière 2009' na vila alsaciana de Mutzig, perto de Estrasburgo. Já em 2007 uma outra luso-descendente foi eleita 'Reine de la Bière' nesta mesma localidade.

José Sócrates ficou sem maioria absoluta

Vitória socialista nas eleições legislativas



Barcos portugueses brilharam no Festival da Loire (pag 12)



96% de clients satisfaits

Enquête de satisfaction réalisée en 2008 auprès de 300 clients par téléphone

POUR NOUS,
ÊTRE AIMÉS DE NOS CLIENTS
CE N'EST PAS SEULEMENT
UNE RECONNAISSANCE
C'EST
UNE RESPONSABILITÉ


Caixa Geral
de Depósitos
www.cgd.fr

RELS P.111-8 3006 5027 0000

LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistente de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Maria Fernanda Pinto, Dominique Stoenesco, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon), Fátima Sampaio (Reims).

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Susete Sampaio (Lyon), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Aurélio Pinto, Carlos Gonçalves, Carlos Reis, Carlos Vinhas Pereira, David Leite, José Manuel Esteves, Nathalie de Oliveira, Paulo Dentinho, Paulo Pisco, Pascal de Lima.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal

Agence de presse: Lusa

Siège social:

47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:

16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris

Tel. 01 53 79 21 20

Fax 01 53 79 21 63

E-mail: contact@lusojournal.com

www.lusojournal.com

10.000 exemplaires

Impression :

Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse page 14.

Crónica de opinião

Ai! Pobre do cego que anda sozinho



■ **Carlos dos Reis**

Autarca e Conselheiro da Comunidade portuguesa

É sempre com o mesmo prazer que leio e por vezes escrevo no LusoJornal. Mas confesso que nestes últimos tempos os artigos que o mesmo publica são para mim fonte de inspiração. Desta vez o entusiasmo criador devo-o a sua Excia o Senhor Primeiro-Ministro, José Sócrates. Recentemente ele declarava no LusoJornal que a prioridade é a Língua Portuguesa junto da emigração. "Devemos considerar como prioridade de vários departamentos do Estado a defesa da nossa língua" afirmou em Lisboa, quando o Primeiro-Ministro se dirigia a um grupo de representantes da Comunidade portuguesa no estrangeiro. Quando se fala de português e de língua portuguesa, eu gosto muito de citar Teixeira de Pascoas e Fernando Pessoa. O primeiro porque

considera que ser português é uma arte, e uma arte de grande alcance nacional. O segundo porque considera que a língua é a nossa Pátria. Ora, acontece que o discurso é de uma maneira geral contraditório. Quando participei pela primeira vez no Encontro dos autarcas luso-descendentes em Paris, já lá vão bastantes anos, o Primeiro-Ministro "desse tempo" já nos falava da mesma necessidade de propagar a língua portuguesa em todos os colégios e liceus de França, e isto com o apoio do Primeiro-Ministro francês de então: Jean Pierre Raffarin. Eu que já ando cá na política há muitos anos, sei que os discursos interessantes feitos durante uma campanha eleitoral, desaparecem rapidamente após o fim das eleições... Assim, quando sua Excia o Primeiro-Ministro afirma "que tem sido, um erro que cometemos ao longo de várias décadas não perceber, que grande parte da afirmação do país esta dependente da afirmação das Comunidades", sua Excia o Senhor primeiro-Ministro tem razão. Esta afirmação é evidente, o que é me-

nos evidente é pôr em prática uma tal afirmação. Eu tomo a liberdade de lembrar que a Comunidade portuguesa representa 5 milhões de cidadãos espalhados pelo mundo. Que esta Comunidade pesa economicamente 7 a 8 milhões de euros por dia, soma indispensável para o equilíbrio do orçamento da Nação. Independentemente deste argumento financeiro, a Língua Portuguesa é uma das línguas mais faladas no mundo. Este facto merece "ipso facto" que os nossos Governantes se preocupem com o futuro da nossa língua. Constatamos, dizia um dos meus professores universitários, que a decadência de um povo, começa sempre pela decadência da sua língua! O que é importante, é que o actual, ou o próximo Primeiro-Ministro "acorde" e ponha um termo às "Paroles, paroles..." e que as transforme em actos tangíveis para o bem dos Portugueses e de Portugal. Os pais querem matricular os filhos nas escolas, nos colégios, nos liceus de França; simplesmente, para os

matricular é necessário que nesses mesmos estabelecimentos exista o ensino da língua portuguesa. Actualmente os colégios são raros, os liceus também; o único recurso são aulas "privadas" com professores por vezes sem qualificação. Eu sei bem que em Paris e na região de Paris, existe uma certa oferta, muitas vezes através de associações. Esta solução é insuficiente e não conforme à ideia que eu tenho da democracia. Faço observar que a França não é só Paris, e para mim, a democratização do ensino da língua passa obrigatoriamente pelo ensino público. Os estabelecimentos de ensino que dependem de Educação Nacional, são na minha opinião, os únicos que devem sem conteste, divulgar o ensino da língua portuguesa ao maior número. Isto é a genuína expressão da verdade. Para tal, é necessário o empenho do Governo Português. Que me seja permitido concluir com uma citação de Fernando Pessoa. "O mar salgado, quando do teu sal, são lágrimas de Portugal".

Pelo Núcleo do Partido dos Trabalhadores (PT) de Paris

Carta aberta às Comunidades Brasileiras no exterior

Ampliar a participação popular e a democracia são bandeiras que orientam o Partido dos Trabalhadores (PT) desde sua criação. É, portanto, com grande interesse e otimismo, que o PT acompanha e participa da crescente mobilização das Comunidades brasileiras no exterior e, por meio dos Núcleos do PT em diferentes países, tem recebido testemunhos e sugestões sobre o tema. A realização da II Conferência "Brasileiros no Mundo", nos próximos dias 15 e 16 de Outubro, no Rio de Janeiro, é um avanço nesse sentido, que dá seguimento ao encontro anterior, também organizado pelo Itamaraty, em Julho de 2008. Contudo, ambos encontros ainda estão distantes do que o Partido defende em termos de participação popular. O PT julga imprescindível ampliar o diálogo entre Estado e cidadãos/cida-

dãos, de forma a garantir a efetiva participação dos vários segmentos de nossas crescentes Comunidades no exterior na definição de uma pauta democrática das políticas públicas a serem implementadas. O PT submete, por isso, às Comunidades brasileiras no exterior a proposta de que, em 2010, seja realizada uma Conferência verdadeiramente cidadã e democrática, nos mesmos moldes das grandes Conferências que o Governo Lula tem organizado [...]. Essas grandes Conferências são feitas a partir das bases, com a eleição, a nível local, de Delegados e o levantamento de propostas. Em seguida, ocorrem reuniões estaduais e regionais, até chegar ao encontro nacional. As muitas reuniões dão a todos(as) a oportunidade de debater e apresentar temas de seu interesse. O PT acredita que só com essa efetiva

participação é possível construir uma agenda realmente inclusiva e democrática. Queremos, portanto, que, ao longo de 2010, sejam realizadas reuniões das Comunidades brasileiras no exterior, com a eleição de Delegados, primeiro a nível local, depois por países e, em seguida, por continentes. Ao chegar, assim, a uma grande conferência, no final do ano, no Brasil, teremos a certeza de que houve ampla mobilização e que todos e todas tiveram efetiva possibilidade de participar. Esta sim seria uma participação verdadeiramente democrática e cidadã, como o Partido quer promover em todas as áreas. Só dessa forma se poderá garantir que as brasileiras e brasileiros que hoje vivem e trabalham no exterior serão contemplados(as) com as políticas públicas adequadas. As pessoas partem para o exterior por diferentes razões: a legítima busca de melhores salários; a construção de laços afetivos e familiares; o enriquecimento cultural etc. As razões são várias, mas há um denominador comum: todos(as) podem e têm contribuído para levar um pouco do Brasil, de nosso estilo de vida, de nossa cultura, de nossa economia, de nosso esporte, às diferentes regiões do mundo. Uma grande parcela faz grandes sacrifícios para poupar dinheiro e poder pagar a passagem. Além disso, uma parte importante dos ganhos no exterior segue para as famílias no Brasil, para custear habitação, saúde e educação, contribuindo assim para o desenvolvimento social e econômico do País. [...] Outro ponto importante defendido pelo PT é que as Comunidades brasileiras que vivem e trabalham no exterior também devem participar da vida política do Brasil. Acreditamos que a participação política sem-

pre foi e será o meio mais legítimo e eficaz de se lutar pelo atendimento de reivindicações justas e de se encaminhar propostas de ação às diferentes esferas do Estado. O PT defende, portanto, que essas crescentes Comunidades têm o direito de ter representação política própria. [...] Para isto, o PT entende ser necessária uma ampla campanha de conscientização sobre a importância de que todos(as) façam a transferência do domicílio eleitoral nos Consulados e Embaixadas. Apesar das Comunidades brasileiras no exterior estarem estimadas em quatro milhões de pessoas, apenas pouco mais do que cem mil transferiram seus domicílios eleitorais para o exterior. Essas Comunidades estão, portanto, sub-representadas eleitoralmente e isso precisa ser corrigido pela conscientização sobre a importância do voto. O encontro que se realizará no Rio de Janeiro, nos dias 15 e 16 de Outubro será, sem dúvida, uma interessante oportunidade para se debater estes e muitos outros temas de interesse comunitário. Esperamos que seja também uma excelente oportunidade para se refletir sobre formas de se ampliar a própria legitimidade da Conferência. Esperamos, portanto, que no encontro, seja examinada e aprovada nossa proposta de convocação, em 2010, de uma verdadeira Conferência de Brasileiros(as) no Mundo, pautada por efetiva participação democrática e cidadã.

Ouvi dizer que...



Ora agora que a campanha eleitoral acabou, e que tal se acabassem com a Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas e anexassem as Comunidades à Cooperação? Aqui fica a sugestão. Quem sabe se alguém a vai aproveitar?

Desenhador: Benjamim Marques / Textos: Carlos Pereira

- Valter Pomar, Secretário de Relações Internacionais
- João Felício, Secretário Sindical
- Renato Simões, Secretário de Movimentos Populares

PS perdeu a maioria absoluta

Vitória socialista nas eleições legislativas portuguesas

O Partido Socialista venceu as eleições legislativas de domingo último, mesmo se ainda não foram apurados os votos dos Portugueses residentes no estrangeiro. A abstenção foi de 39,4%, superior à das últimas eleições legislativas de 2005.

O Secretário-geral do partido, José Sócrates, afirmou nessa mesma noite que a vitória dos socialistas nas eleições legislativas representou o triunfo "da elevação e da decência" de quem não fez uma campanha contra ninguém.

Sem nunca se referir a nenhuma força da oposição, Sócrates disse que o PS "está orgulhoso da grande campanha que fez pela positiva, baseada em ideias e em propostas para o país".

"O povo português valorizou esta atitude de quem não se candidatou contra ninguém, mas para servir Portugal e os portugueses. O povo português valorizou a atitude de quem se empenhou para mobilizar as energias e a ambição dos portugueses", sustentou.

"Foi uma vitória extraordinária" disse ao LusoJornal o candidato socialista pelo círculo da Europa Paulo Pisco. "O mandato do anterior Governo foi abalroado pela crise mundial, que também atingiu Portugal, e obrigou ao desperdício de energias para a sua resolução". Ainda sem saber se

Partido	Votos	Porcentagem	Deputados
PS	2.068.665	36.56%	96
PPD/PSD	1.646.197	29.09%	78
CDS/PP	591.974	10.46%	21
BE	557.109	9.85%	16
PCP/PEV	446.174	7.88%	15
PCTP/MRPP	52.633	0.93%	0
MEP	25.338	0.45%	0
PND	21.380	0.38%	0
MMS	16.580	0.29%	0
PPM	14.997	0.27%	0
MPT/PH	12.025	0.21%	0
PNR	11.614	0.21%	0
PPV	8.485	0.15%	0
PTP	4.789	0.08%	0
POUS	4.320	0.08%	0
MPT	3.241	0.06%	0

Resultados provisórios, sem contabilização dos votos dos emigrantes

vai ser eleito, Paulo Pisco afirmou que "os Portugueses que estão no estrangeiro compreendem melhor do que os que estão dentro, que a

crise atingiu toda a gente. Por isso acreditam menos em posições demagógicas e irrealistas".

José Sócrates inicia agora uma ronda

de conversações com todos os partidos políticos, com vista à composição de um Governo. Não tendo a maioria absoluta, vai ter de se aliar a outro partido (provavelmente o CDS/PP) para formar Governo ou para estabelecer acordos parlamentares de forma a viabilizar o mandato.

"Em democracia tem de haver um espírito construtivo. Se os partidos estiverem de boa fé, vão dar estabilidade ao país" diz Paulo Pisco.

Já Carlos Gonçalves lamenta a derrota do PSD. "Sinceramente, ficámos à quem das nossas expectativas. Pensávamos que o PSD poderia ficar acima dos 30%" diz ao LusoJornal. E depois completou que "Em Portugal a campanha ficou muito centrada no acessório e não no essencial. Eu que percorri a Europa, constatei como é que na Alemanha houve um real debate sobre os conteúdos partidários. Aqui deu-se muito importância ao acessório".

Carlos Gonçalves está confiante nos resultados do próximo dia 7 de Outubro, dia em que se contabilizarão os resultados dos votos dos Portugueses residentes foram de Portugal. De qualquer das formas, estes resultados não alteram em nada o quadro eleitoral.

■ Carlos Pereira com Lusa

Faleceu Olavo de Crasto

Faleceu na madrugada de sexta-feira da semana passada, vítima de doença prolongada, Olavo de Crasto, Técnico de Serviço Social e Cultural no Consulado de Portugal em Bordéus. Com apenas 66 anos de idade, Olavo de Crasto deixa viúva Jacqueline Crasto. Deixa também dois filhos, Laurent e Vanessa, assim como duas netas.

Olavo de Crasto foi o impulsionador, em Bordéus, da Festa de Camões. "Lembro-me das noites memoráveis com as associações portuguesas. Eram todos homens menos eu. E Olavo lançou-nos a ideia de organizarmos uma festa da Comunidade portuguesa" lembra ao LusoJornal Isabel Vincent, fundadora da associação O Sol de Portugal em Bordéus. "Foi assim que a Festa de Camões nasceu, com uma dezena de associações, em Villenave d'Ornon. Cada ano, ele lá estava na festa".

Olavo de Crasto era um apaixonado pela guitarra e pelo fado. "Há quatro ou cinco anos aceitou acompanhar o nosso grupo de contadoras de histórias, tocando guitarra e cantando fado, numa digressão a Oloron Ste Marie" diz Isabel Vincent. "Aceitou porque era fora de Bordéus. Dado as suas funções no Consulado de Portugal, estava à espera da reforma pa-



ra nos acompanhar mais vezes".

E a dirigente associativa conclui que "guardo dele o sempre bom humor, a vontade de sempre ajudar e respondendo sempre presente quando era solicitado. Estava muito próximo do movimento associativo português, onde se sentia bem. A Comunidade perde um amigo".

Olavo de Crasto era também militante da Secção do PSD de Paris e responsável pelo núcleo de Bordéus do PSD. "Era um dedicado social-democrata, um excelente colega e, sobretudo, um grande amigo" disse ao LusoJornal o Deputado Carlos Gonçalves. "A família social-democrata está mais pobre mas o seu exemplo deve-nos dar forças para continuarmos a lutar em defesa dos interesses das Comunidades portuguesas".

Uma cerimónia religiosa foi organizada esta terça-feira em Pessac.

Recebemos com enorme pesar a notícia do falecimento do Engº Olavo de Crasto. Pessoa de grande altruísmo e com um trato irrepreensível no seu relacionamento com os outros, o Engº Crasto desempenhou as funções que lhe incumbiam na área social de uma forma generosa e empenhada, com a constante preocupação de ajudar todos quantos o procuravam. Bertrand Russel disse que a supremacia da civilização é ajudarmos pessoas que mal conhecemos. Do Engº Crasto poderei dizer que era supremamente civilizado. Fica uma grande saudade, mas despedimo-nos «até sempre, Senhor Crasto!».

■ Manuela Caldas Faria, Cônsul-Geral de Portugal em Bordéus, e Colegas

Candidatos da emigração lamentam falta de debates na rádio e televisão públicas

Os candidatos Paulo Pisco (PS) e Carlos Gonçalves (PSD) pela Europa lamentaram a falta de debate entre candidatos nas emissões internacionais de rádio e televisão públicas, considerando que faltou informação aos emigrantes com vista às eleições.

"É um erro a RTP Internacional não ter promovido nenhum debate. O contexto eleitoral nas Comunidades portuguesas é completamente diferente de Portugal, tem outra estrutura, outro tempo de campanha e outros suportes de comunicação. Estas coisas têm que ser levadas em consideração, senão cria-se o sentimento de que as Comunidades não interessam e isso não pode ser", disse à Agência Lusa o cabeça-de-lista do Partido Socialista, Paulo Pisco. Por seu lado, Carlos Gonçalves, cabeça-de-lista do PSD, lamentou que a campanha nas Comunidades portuguesas não tenha tido "a visibilidade que merecia".

"A RTP Internacional desta vez não teve qualquer atenção ao debate específico das Comunidades portuguesas, o que demonstra claramente o afastamento em relação aos interesses dos emigrantes", disse.

O Deputado do PSD sustentou que as emissões internacionais da RDP e RTP são "a grande fonte de informação" dos emigrantes, acrescentando foi prestado "um mau serviço" aos que vivem no estrangeiro. "Ao ignorar a campanha eleitoral, está-se a ignorar os emigrantes e o peso político que podem ter em Portugal",

afirmou.

Contactado pela Agência Lusa, José Manuel Portugal, subdirector de informação da RTP para as emissões Internacional e África, adiantou que foram avaliadas as situações, tendo-se optado por não fazer debates. "Não nos parece que apenas por haver um debate com os cabeças-de-lista dos partidos os cidadãos ficariam mais esclarecidos. Acha-mos que através dos serviços noticiosos, com as peças específicas que fizemos sobre os programas eleitorais e os problemas dos emigrantes, chegamos mais rapidamente às pessoas do que promovendo debates que à partida seriam pouco vistos porque temos experiência do passado nesse aspecto", disse.

José Manuel Portugal adiantou ainda que os espectadores da RTPI tiveram acesso a todos os debates feitos em Portugal e que, apesar de não ter havido nada específico para a emigração, em todos eles foram abordados temas que interessam também aos emigrantes.

No mesmo sentido, João Barreiros, director de informação da Antena 1, disse à Lusa que não fazer debates na RDP Internacional foi "uma opção editorial".

"Não fizemos debates específicos por círculos. Podíamos ter feito, mas não fizemos por acharmos mais relevante, por exemplo, transmitir entrevistas com cabeças-de-lista", disse João Barreiros.

Legislativas

Secção do PS de Nantes recebeu Paulo Pisco



O candidato socialista Paulo Pisco participou num almoço oferecido pela Secção do Partido Socialista de Nantes, na sala Vasco da Gama, situada nesta cidade, no passado domingo 20 de Setembro, na presença de militantes simpatizantes e representantes da Mairie de Nantes.

Na foto: Maria Laura Gomes de Carvalho (Conselheira Municipal em Nantes), Paulo Pisco, Manuel Gomes Ferreira (Secretário da Secção do PS Nantes), Karine Daniel (Adjunta ao Maire de Nantes) e Liliane Jean (Representante Federal do PS de Loire Atlantique).

Presidente do CCP quer Ministério das Comunidades



O futuro Governo português deve elevar o estatuto das Comunidades portuguesas com a inclusão da pasta em funções ministeriais, defendeu em declarações à Agência Lusa o Presidente do Conselho Permanente das Comunidades Portuguesas.

"O próximo Governo deve elevar o estatuto da Secretaria de Estado das Comunidades porque sabemos que o país precisa de nós e nós estamos próximos do país", assinalou Fernando Gomes, ressaltando que, mesmo longe, os emigrantes estão solidários com os problemas da sua Nação.

"Acho que por Portugal, pela crise que está a passar, ter mais 5,5 milhões de pessoas que estão de alma e coração solidários com as dificuldades, também cumpre aos Partidos elevar a dignidade que as Comunidades merecem", assinalou.

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Preciso de um site Internet?
Portugal Vivo tem a solução
Contacte-nos.
eMail: internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

Opinião do leitor

Sobre as eleições em Corbeil-Essonnes

Fico surpreendido de ler no LusoJornal n°224 de 23/09/2009 a seguinte passagem "A terceira força política da cidade, o PCF, que esteve durante muitos anos à frente do PS, também está fragilizada porque o candidato do Partido também foi condenado por alegada fraude nas contas da última campanha", no artigo referente às eleições municipais em Corbeil.

Como até agora me habituou ao maior rigor, tenho que rectificar porque isto não corresponde à verdade:

Se o Bruno Piriou, cabeça (PCF) da lista pelas forças da esquerda, que estavam unidas desde a primeira volta no último escrutínio, foi declarado "inéligible", isso nada tem a ver com uma qualquer fraude, como foi o caso do Serge Dassault, mas "pour dépassement des frais de campagne", o juiz tendo considerado que a utilização de uma sala tinha que ser incluída nas contas de campanha, o que tinha por consequência "le dépassement du plafond légal".

Digamos essencialmente que foi, de maneira muito contestável, uma forma de compensação à condenação do Dassault, por factos alegados de fraude maciça e provada.

Parece-me indispensável de proceder a esta rectificação porque o relato dos factos não pode deturpar a realidade desses factos e pôr no mesmo plano os dois candidatos, invalidados sem dúvida, mas por razões completamente diferentes e factos não comparáveis".

■ Pedro da Nóbrega

Nota da redacção:

Estimado leitor. Na última eleição do LusoJornal não se entrou em detalhe nas razões que levou o Tribunal a anular as eleições em Corbeil Essonnes.

Mas o certo é que o Tribunal decidiu que tanto Serge Dassault (UMP), como Bruno Piriou (PCF) não poderiam concorrer nestas eleições.

Quem somos nós para julgar se um tinha mais circunstâncias atenuantes do que o outro?

■ Carlos Pereira
Director do LusoJornal

Estrasburgo e Lille mantiveram atendimento ao público

Quase todos os Consulados encerraram para greve

Quase todos os Consulados de Portugal em França fecharam na quinta-feira passada no seguimento de uma greve convocada pelo Sindicato dos Trabalhadores Consulares STCDE.

"A mobilização foi feita tarde porque estivemos esperançados em receber respostas adequadas por parte do Governo quase até à última hora", disse à Agência Lusa Jorge Veludo, Secretário-geral do Sindicato.

A greve abrangeu os trabalhadores dos Consulados, Embaixadas e Residências oficiais no estrangeiro, sendo que os níveis mais elevados de adesão se registam tradicionalmente nos Consulados e os mais fracos nas Residências.

"Em França, praticamente todos os postos estiveram fechados" disse ao LusoJornal Lurdes Rodrigues da Direcção do STCDE. "Que eu saiba, apenas os postos de Estrasburgo e de Lille não fecharam ao público. Os outros tiveram que encerrar porque, por exemplo, em Lyon só estava um funcionário a trabalhar e em Paris só trabalharam 8". O LusoJornal apurou ainda que no posto consular de Ajaccio, na Córsega, apenas um dos três funcionários aderiu à greve.

Lurdes Rodrigues disse no entanto que nas Missões diplomáticas (Unesco, OCDE e Embaixada de Portugal) a adesão à greve foi inferior, "ron-



A maior parte dos Consulados estiveram fechados na quinta-feira

dando os 60%". Jorge Silva, também dirigente do STCDE disse ao LusoJornal que "tradicionalmente o grau de participação destes colegas em relação aos dos Consulados é sempre inferior. Por exemplo a Unesco e a OCDE têm um quadro extremamente reduzido, e há um número importante de trabalhadores que fazem parte das Residências, que não têm as mesmas condições de trabalho que nós temos. Até porque é mais difícil de os contactar".

O Embaixador Francisco Seixas da Costa escrevia no seu blog que "Hoje, os funcionários administrativos da Embaixada estão em greve, por razões laborais que se prendem

com a legítima leitura que fazem da defesa dos seus direitos. Há algumas 'vantagens' colaterais desta greve: o silêncio impera nos corredores, os telefones ouvem-se menos e eu próprio, na deslocação para uma entrevista, aprendi finalmente a conduzir no complexo percurso entre a Embaixada e a Rádio Alfa, em Créteil". E conclui com uma nota de humor "Tudo tem o seu lado positivo".

Segundo apurou o LusoJornal, em Estrasburgo, nem o Consulado fechou ao público, nem houve grevistas na Missão de Portugal junto do Conselho da Europa.

O dia de greve era contra a alegada falta de respostas do Governo em

questões conjunturais, como o não processamento das actualizações salariais, ou estruturais, como a revisão do estatuto profissional, a avaliação ou a formação profissional. "O Ministério dos Negócios Estrangeiros não resolveu os problemas estruturais e continua a adiar problemas graves, mas conjunturais. Muitas das falhas de que nos queixamos são dívidas que se arrastam", disse Jorge Veludo, adiantando que os funcionários ainda não receberam pela sua participação nas mesas para as eleições europeias de Junho.

Contactada pela Agência Lusa, fonte do Gabinete do Secretário de Estado das Comunidades, António Braga, que tem representado o Governo nas negociações com os trabalhadores, escusou-se a fazer previsões sobre o impacto da greve nos Consulados, considerando que a paralisação não se justifica. "O direito à greve é constitucional, contudo considera-se que não há razões ponderosas para a convocação da mesma, muito menos a dois dias de um acto eleitoral. O estatuto profissional mantém-se em vigor, a actualização salarial resulta de iguais percentagens aplicadas à Função Pública e nas questões relativas ao pagamento dos diferenciais estão a ser cumpridos os prazos", disse a mesma fonte.

Vice-Cônsul de Portugal visitou Universidade de Nantes

Rosa Maria Teixeira Ribeiro, Vice-Cônsul de Portugal em Nantes, deslocou-se na quinta-feira, dia 24 de Setembro, à Universidade de Nantes.

Após a visita do Centro Internacional de Línguas, onde se encontra instalado o Departamento de português e apresentação dos docentes deste departamento, almoçou com o Professor catedrático Carlos Maciel e Sílvia Leroy, Mestre de conferências. Foi um momento privilegiado, de troca de informações e de esboços de projectos, alguns a concretizar ainda este ano.

Assistiu de seguida à primeira aula sobre o "mundo lusófono" no início da qual teve ocasião de se dirigir aos 30 alunos presentes, abordando o tema da modernidade do português e da sua função como língua económica.

Foi-lhe entregue a 4ª edição da revista "Censive: revue internationale d'études lusophones" em

torno do tema: "Olhar sobre a literatura portuguesa contemporânea", com 15 estudos sobre autores, "muitos considerados como mestres (Fernando Pessoa, José Saramago, António Lobo Antunes, Agustina Bessa Luís, Lídia Jorge, Mário Cláudio), outros quase desconhecidos (Daniel Faria), alguns reservados a uma elite universitária (David Mourão Ferreira, Maria Gabriela Llansol) outros ainda injustamente esquecidos (Maria Archer, Maria Judite de Carvalho, Maria Ondina Braga)" como escreveu Maria Graciete Besse no prefácio.

O Departamento de português da Universidade de Nantes organiza igualmente o festival "Cinéluso 2009" cuja 12ª edição decorrerá de 14 a 20 de Outubro, com filmes e documentários apresentados em versão original.

(www.cinelusonantes.fr).

Eleições em Corbeil: Carlos da Silva em posição desfavorável

Jean-Pierre Bechter, candidato da UMP para substituir Serge Dassault na Mairie de Corbeil Essonnes, ganhou a primeira volta das eleições municipais naquela cidade francesa com 30,3% dos votos. O candidato comunista Michael Nouaille ficou em segundo lugar com 24,5% e o socialista Carlos da Silva não foi além de uma terceira posição com 18,9% dos votos.

As negociações para a segunda volta já começaram mas Carlos da Silva está em posição desfavorável, tendo

agora de se submeter à partilha de lugares numa eventual lista conjunta da esquerda, mas em que o candidato Michael Nouaille ocupará o primeiro lugar.

Christela de Oliveira, número dois da lista de Jean-Pierre Bechter tenta agora acompanhar as negociações para não perder, na fusão de listas, o lugar de "Première Maire Adjointe".

A segunda volta das eleições terá lugar no próximo domingo, dia 4 de Outubro.

Reuniões com os dois selecionados para participar da II Conferência "Brasileiros no Mundo"

O Consulado-Geral do Brasil em Paris convida a Comunidade brasileira na França a apresentar propostas, preocupações e sugestões a serem encaminhadas à II Conferência "Brasileiros no Mundo", que se realizará no Rio de Janeiro, dias 15 e 16 de Outubro.

Duas reuniões abertas a todos os membros da Comunidade vão ter lugar:

Dia 1 de Outubro (quinta-feira), das 17h30 às 19h30, na Embaixada do Brasil em Paris, Sala Villa-Lobos (34

cours Albert I^{er}).

Dia 6 de Outubro (terça-feira), das 19h00 às 21h00, na Casa do Brasil (7L boulevard Jourdan).

Na ocasião serão apresentados à Comunidade os dois participantes da II Conferência "Brasileiros no Mundo" que foram selecionados pelo Consulado-Geral, mediante processo seletivo público (Esdras Ribeiro e Silva e Raphael Acosta), para levar à Conferência as questões de maior interesse da Comunidade brasileira na França.

L'argent gagné ici
au prix de vos efforts



Já não custa
a enviar para lá



O dinheiro custa muito a ganhar. Principalmente quando se está longe de casa. O BES e o LCL sabem disso. Por isso, fizeram um acordo. Para além de ter à sua disposição uma rede mais alargada de agências para fazer as suas transferências, sempre que quiser transferir dinheiro da sua conta francesa para a sua poupança no BES em Portugal, não paga nada. Nada de nada. Rien de rien.

França: Banco Espírito Santo et de la Vénétie: (00 33) 1 44 34 49 00

Linha de apoio LCL: 0 810 000 218



Para beneficiar deste protocolo só tem de ser cliente LCL e apresentar o IBAN e o código SWIFT da sua conta BES em Portugal. Se ainda não for, ligue a partir de França para a linha de apoio ao Cliente LCL, 0 81000218 (custo de uma chamada local)

Consulado

Vice-Cônsul de Nantes vai reunir com Associações e com Conselheiros

Realizar-se-á no próximo dia 3 de Outubro, pelas 10h00, no Vice-Consulado de Portugal em Nantes e por iniciativa da Vice-Cônsul Rosa Maria Teixeira, o primeiro encontro das associações da área deste posto consular e dos Conselheiros das Comunidades Portuguesas também eleitos na respectiva área.

Para além da apresentação dos apoios que podem ser solicitados pelas associações para projectos educativos, sociais e culturais e do calendário para a nomeação do Conselho Consultivo da área consular, serão também abordados os projectos consulares a curto e médio prazo, designadamente a criação de uma Secção de português na Academia de Ciências de Lisboa e a realização de Permissões consulares.

Empresas

CCIFP organizou mais uma sessão de informação jurídica para empresários



Cerca de 25 pessoas, maioritariamente empresários, marcaram a sua presença numa sessão de informação jurídica organizada pela Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP). Esta teve lugar no passado dia 23 de Setembro, no Salão Nobre do Consulado-Geral de Portugal em Paris.

Num ambiente intimista, de discussão e troca de ideias, os presentes assistiram a uma exposição sobre o regime legal dos trabalhadores em França e em Portugal, assegurada por Marie-Thérèse Eugénio (gabinete Simmons & Simmons), e a uma apresentação do notário Gil da Ponte sobre as vantagens e os inconvenientes para os empresários do recurso à forma jurídica das sociedades civis (SCI). Com sede em Paris, a CCIFP conta com cerca de 200 membros, representando cerca de 8.000 empregados e mais de 5 Milhões de Euros de volume de negócios.

www.lusojornal.com

Casal Bento em dificuldade com compra de apartamento em Paços de Ferreira
Afinal o apartamento que compraram estava hipotecado e vai ser vendido em hasta pública

Quando Deolinda Bento comprou um apartamento em Agosto de 2004, em Paços de Ferreira, à firma Domingues Soares Ribeiro & Ribeiro, nada deixava prever que estava a mergulhar num mar de problemas que ainda hoje estão longe de estar resolvidos.

Deolinda Bento é deficiente, mora em Sartrouville, e comprou o apartamento para se aproximar dos pais que estavam doentes. "O meu pai ajudou-me a pagar o apartamento, mas acabou por falecer antes de o ver acabado", explicou ao LusoJornal.

Deolinda Bento conseguiu obter as chaves do apartamento que começou a pagar, mas acabou por nunca ter feito a escritura do mesmo. "E agora fiquei a saber que o apartamento vai ser vendido em hasta pública, apesar de eu ter lá dentro os meus haveres".

A história não é simples. Segundo Deolinda Bento, a empresa construtora faliu, outra foi retomada pelo filho do antigo patrão, que entretanto também já mudou de nome. "E fiquei agora a saber que o apartamento estava hipotecado" explica. Quando o casal Bento recuperou as chaves para se instalar no apartamento, em 2008, três anos depois do prazo inicialmente fixado, nem acre-



Casal Victor e Deolinda Bento em entrevista ao LusoJornal

ditou no que viu. O elevador não funcionava, não havia água nem luz na casa. "Mas o Presidente da Câmara tinha assinado a licença de habitabilidade". Deolinda Bento fez então uma greve de fome e tentou mesmo suicidar-se. "A EDP pedia-me 35.000 euros para lá pôr a luz" explica. Queria então apurar responsabilidades. Queria saber porque razão a Câmara Municipal assinou a licença de habitabilidade de uma casa que não estava efectivamente terminada. Contratou uma advogada. "Mas a advogada não fez nada, não fez

queixa de ninguém e agora vejo que ela está na lista do actual Presidente a concorrer às eleições autárquicas".

Pelo meio fica por contar o facto das finanças se terem enganado e terem-lhe reclamado pagamento por terrenos que não pertenciam ao casal "acabaram por me devolver parte do dinheiro, mas não todo". Fica também por contar o episódio com o segurador que lhe cobrou seguro sobre um crédito que nunca chegou a ser feito. Fica por contar a avaria no elevador, quando visitou a casa

em Maio último, que implicou até a intervenção de uma equipa médica do INEM.

"Mas o que mais me preocupa é que agora fiquei a saber que o apartamento estava hipotecado e vão vendê-lo e eu vou ficar sem nada, perdendo até o que tenho lá dentro" explica ao LusoJornal. "Equipei toda a cozinha, fiz uma cheminé, meti tijoleira no chão, tudo com qualidade, e vou ficar sem isso tudo?" interroga-se.

Há 45 anos que o casal reside em França. Victor Bento é o Presidente da AOP de Sartrouville. Mas Deolinda Bento sente-se "perdida com as Leis em Portugal. Nem sei a quem me hei-de dirigir. E a advogada não resolveu absolutamente nada". Depois explica que "como estou paralisada, ganho muito pouco por mês. A minha mãe é que me está a ajudar" e concluiu com "o problema é muito complicado".

Única arma à qual recorreu: escreveu ao Presidente da República e ao Primeiro Ministro. "O Presidente da Câmara é amigo de José Sócrates". Mas nem obteve resposta!

Quem não ficaria depressivo com esta situação?

■ Carlos Pereira

ARMCPF diz que tempo de serviço militar já conta para efeitos de reforma

"Diz a sabedoria popular que 'água mole em pedra dura, tanto bate até que fura'. É desta forma que começa um comunicado da Associação dos reformados e dos Ex-Militares/Ex-Combatentes Portugueses de França ARMCPF intitulado "O tempo de serviço militar conta para efeitos de reforma". E depois completa "foram mais de 8 anos de luta, de muitos esforços, decepções e finalmente alegria porque finalmente 'Unidos Venceremos'".

A ARMCPF lembra que foi no dia 23 de Fevereiro de 2001, na primeira reunião pública sobre a reforma em Argenteuil, que a revolta nasceu, quando a representante da Segurança Social Portuguesa, afirmou que aqueles que não têm vínculo na Segurança Social Portuguesa, não podiam ter o tempo de serviço militar contado para efeitos de reforma.

Depois, explica que, foi publicada no Diário da República de 11 de Setembro, a Portaria 1035/2009, sobre a aplicação da lei 3/2009. "Esta lei carência de visibilidade sobre a contagem do tempo de serviço militar dos ex-combatentes emigrantes, o que justifica os correios que a nossa Associação enviou às autoridades diplomáticas, consulares e ao Centro Nacional de Pensões" diz o comunicado que chegou à nossa redacção pelas mãos do Presidente António Cerqueira. "Finalmente, e certamente devido à publicação da Portaria, recebemos a resposta ao correio que enviamos no dia 4 de Fevereiro ao Centro Nacional de Pensões".

E para a ARMCPF, a resposta "é inequívoca"

"Os antigos combatentes portugueses emigrantes em França, desde que abrangidos pelo sistema de segurança social francês, tem direito à contagem do 'tempo bonificado' de serviço militar obrigatório, com dispensa de pagamento de quotas, ainda que não tenham sido beneficiários do sistema de segurança social nacional. Por aplicação do nº 2 do artigo 13 do regulamento CEE nº 1408/71, estes tem também direito à contagem do 'tempo efectivo'. Assim, os antigos combatentes emigrantes em França poderão ver relevado na pensão do sistema de segurança social francês o tempo de serviço militar (efectivo e bonificado) que tiver sido contado como equiparado a período contributivo no âmbito do sistema de segurança social português".

A Associação vai contactar agora as autoridades diplomáticas, consulares e a CNAV (Centro Nacional de Pensões em França), "para reclamar todos os direitos inerentes à aplicação da Portaria e uma larga e eficaz informação junto à Comunidade" diz o comunicado.

A CNAV organiza jornadas de informação para todos aqueles que trabalharam em Portugal e em França, na qual estará presente um Conselheiro do Centro Nacional de Pensões. A próxima será nos dias 13 e 14 de Novembro e as inscrições devem ser feitas até ao dia 23 de Outubro. Os ex-combatentes estão abrangidos. "Estas jornadas são o

fruto do nosso trabalho e da Associação AGORA no Fórum sobre as reformas de Setembro de 2008".

ARMCPF
Tel/Fax: 01.39.80.94.25
Email: armcpf@free.fr

Responsable du développement commercial de mobilier portugais pour l'hôtellerie: "PACKMA"

Description du poste:

Rattaché(e) directement au Directeur Generale au Portugal, vous avez en charge le développement des ventes sur l'ensemble du marché français de la marque principale du groupe "PACKMA" et vous êtes garant et responsable de l'application de la politique du groupe en France sur les plans de politique commerciale, gestion d'exploitations et résultats. Vous assurez la promotion et la vente de la gamme de produits du groupe. Par une action de reporting régulière auprès de la direction générale au Portugal, vous remontez toutes les informations nécessaires pour leur apporter une vision claire de votre marché et de ses évolutions.

Profil recherché :

De formation commerciale, vous avez l'expérience dans la vente de produits grand public préférablement mobilière pour hôtelier. Vous maîtrisez le marché du commerce de détail en France et connaissez ses principaux acteurs.

Vos qualités relationnelles ainsi que vos compétences de négociation et votre organisation vous permettent aujourd'hui d'être pleinement autonome pour relever avec succès ce challenge.

Votre français et la langue portugaise est impérative.

Prendre contact par email (annexe CV de préférence en portugais): packma.portugal@hotmail.com

Em representação da CCIFP

Vinhas Pereira participa em Encontro empresarial no Brasil

O Presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP), Carlos Vinhas Pereira, participa nos dias 28 e 29 de Setembro, em Fortaleza, no Brasil, no V Encontro Empresarial de Negócios na Língua Portuguesa.

Em resposta ao convite feito pelo Conselho das Câmaras Portuguesas de Comércio no Brasil mais de 20 Câmaras do Brasil, Uruguai, Paraguai, Venezuela, México, Portugal, Moçambique, mas também de França, Alemanha, Polónia, Bélgica, Luxemburgo, Espanha,... estão presentes. A CCIFP participa pela primeira vez.

“Este encontro é importante porque, tal como o seu nome indica, é um encontro de empresários que falam a mesma língua. Eles no Brasil e nós em França” explica Carlos Vinhas Pereira ao LusoJornal. Por isso o Presidente da CCIFP diz que “é lógica” esta participação e vai com alguns empresários, membros da Câmara de Comércio.

“Nós decidimos que a abertura para o Brasil e para Angola era a nossa prioridade. Por isso até já ajudámos alguns dos nossos membros a instalarem-se no Brasil. E claro que recorreremos à ajuda importantíssima das Câmaras de Comércio Portuguesas



Carlos Vinhas Pereira, Presidente da CCIFP

locais” justifica Vinhas Pereira. “Por isso, temos todo o interesse em trabalhar juntos e em compreendermos bem como cada um de nós funciona”.

Carlos Vinhas Pereira vai ao Brasil com o objectivo de “ver como funciona o Conselho das Câmaras de Comércio daquele país. São 11 Câmaras de Comércio locais que se juntam para coordenar o seu trabalho. “Também nós podíamos fazer

uma estrutura deste tipo para coordenar o trabalho das Câmaras de Comércio portuguesas nos 27 países da União Europeia” explica.

Carlos Vinhas Pereira considera que Portugal não tem dado a devida importância aos empresários que estão no estrangeiro. “Temos de verificar bem, mas parece-me que deve haver mais empresários portugueses no estrangeiro do que em Portugal” afirma ao LusoJornal. Por

isso considera que se estão a perder oportunidades importantes para Portugal. “Este foi o assunto que levantámos no encontro com o Presidente Cavaco Silva e nos encontros com membros do Governo português” diz Carlos Vinhas Pereira. “As Câmaras de Comércio têm de ter um maior reconhecimento pelo seu trabalho. Nós estamos a encaminhar essas empresas a instalarem-se. Estamos a ajudar economicamente o país, mas não somos reconhecidos por isso, não temos qualquer retorno”.

Vinhas Pereira diz que os Consulados não podem dar ajuda às empresas, a AICEP está estruturada para apoios a grandes investimentos “e nós temos muito terreno onde trabalhar. Nunca em concorrência com a AICEP, mas sim como estrutura complementar”.

O Presidente da CCIFP fez questão de referir que foi ao Brasil no quadro de uma parceria com a TAP Portugal. “A TAP também tem interesse nesta parceria entre a França e o Brasil porque pode materializar essa ponte” disse Carlos Vinhas Pereira ao LusoJornal.

■ Carlos Pereira

Unesco: Carrilho incompatibiliza-se com Luis Amado

A Missão de Portugal junto da Unesco, em Paris, viveu na semana passada um episódio, no mínimo insólito.

Estávamos em plena votação para a escolha do Director-Geral da Unesco e o Governo português, por intermédio do Ministro dos Negócios Estrangeiros Luis Amado, decidiu apoiar a candidatura do egípcio Faruk Hosny. Mas o Embaixador português junto da Organização para a Educação, Ciência e Cultura da ONU não concordou com a escolha portuguesa e... não participou no voto.

Segundo a agência de notícias Lusa, o voto de Portugal foi levado por um funcionário da representação portuguesa na Unesco.

Já se conheciam os diferendos entre

José Sócrates e Manuel Maria Carrilho, mas agora também veio a público as discordâncias do Embaixador da Unesco em Paris com Luis Amado. Faruk Hosny, Ministro da Cultura egípcio há 22 anos, é associado directamente à censura no seu país, ao encerramento de órgãos de comunicação social e à proibição de livros, além de ser conhecido por recorrentes declarações anti-semitas.

O apoio de Portugal ao candidato do Egipto prende-se com um possível apoio do Egipto à candidatura portuguesa a membro não-permanente do Conselho de Segurança da ONU em 2011-2012. Mas as razões de Estado, no entanto, não foram suficientes para levar o ex-Ministro da Cultura português a votar em Faruk Hosny.

Até o ex-candidato presidencial Manuel Alegre apelou a José Sócrates para que Portugal altere o seu voto na eleição, abdicando do apoio ao candidato egípcio Faruk Hosny, considerado um radical anti-judeu. Manuel Alegre manifestou a sua solidariedade com o Embaixador português na Unesco, Manuel Maria Carrilho. “Considero que Portugal não pode votar num Ministro da cultura egípcio que ameaçou queimar todos os livros de Israel que encontrasse na biblioteca de Alexandria. Manuel Maria Carrilho tem razão e peço ao Primeiro-Ministro, José Sócrates, que faça aos possíveis para que o Ministro dos Negócios Estrangeiros altere a sua posição”, afirmou Manuel Alegre.

O candidato egípcio acabaria por perder com a candidata búlgara, Irina Gueorguieva Bokova. “Nós temos a noção de que o mundo está em crise e que a Unesco é pouco escutada, pouco ouvida, pouco esperada”, salientou o Embaixador Manuel Maria Carrilho. “Irina Bukova comprometeu-se com uma mensagem, com um programa que procura inverter esta situação e pôr de novo a organização no lugar que já teve e que era o de ser um centro do debate de ideias e de valores que hoje é necessário ter”, afirmou.

Resta saber se Luis Amado continua com a pasta dos Negócios Estrangeiros e se Manuel Maria Carrilho vai continuar em funções em Paris.

■ Manuel Martins com Lusa

Subsídios

20 mil euros do FRI para associação de Dijon

Foi divulgada na semana passada a atribuição dos subsídios do Fundo de Relações Internacionais (FRI) durante o primeiro semestre de 2009. São os dinheiros provenientes essencialmente dos emolumentos consulares.

A MUDIP, Associação Mutualista Diplomática Portuguesa, recebeu 464.090,24 euros e a Associação dos Cônjugues dos Diplomatas Portugueses recebeu 7.500 euros. Para França, o Conselho Directivo do FRI atribuiu 20.000 euros para a construção da sede da associação União Luso-Française Européenne de Dijon. Mas são poucas as estruturas que recebem fundos do FRI. O Colégio Português de Kinshasa recebeu 45.000 euros e as Irmãs Franciscanas de Nossa Senhora das Vitórias na República Democrática do Congo receberam 20.000 euros.

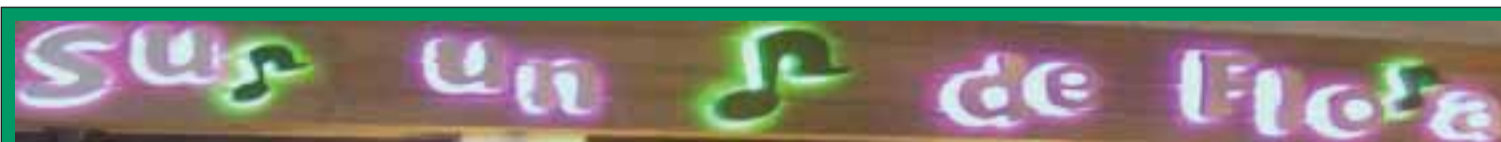
De resto foram atribuídos subsídios ao Instituto Português de Relações Internacionais e Segurança (20.000 euros), ao Centro de Estudos Africanos (2.500 euros), ao Instituto Português de Relações Internacionais (4.000 euros), ao Instituto de Estudos Políticos da Universidade Católica Portuguesa (4.000 euros), à Fundação da Universidade de Lisboa (1.500 euros) e ao Anglo Portuguese Society (1.149,43 euros).

Também são destes dinheiros que são atribuídos os subsídios para os Consulados Honorários. Cada um dos três Consulados Honorários de Portugal (Tours, Orléans e Rouen) recentemente criados, recebeu 15.000 euros correspondendo a metade do subsídio anual que o Ministério dos Negócios Estrangeiros atribui aos postos.

O Consulado Honorário de Portugal em Dax, também em França, recebeu 2.250 euros.

Os Consulados Honorários de Portugal em Cáceres, Londrina, Nápoles, Nova Friburgo, Porto Rico, Santa Cruz de Tenerife, Trieste, Turim, Uberlândia, Veneza, Vitória do Espírito Santo e em Génova são os que receberam menos, tendo sido contemplados, cada um, com apenas 250,00 euros.

Mas os maiores subsídios vão para os Consulados Honorários de S. Helier (39.500 euros), de Waterbury (32.500 euros) e Léon (25.000 euros).



RESTAURANT - BAR MUSICAL - GALERIE D'ART
SPECIALITES CULINAIRES DES PAYS LUSOPHONES



160, boulevard de Charonne - 75020 Paris
M^o Alexandre Dumas (ligne 2)
Tél - (0033)144.649.696 - www.surundefloré.fr

Situé dans le 20^{ème} arrondissement de Paris, un quartier populaire et historique, «sur un air de Floré» n'est pas un restaurant ordinaire, né d'un projet basé sur la culture des pays de langue portugaise (Angola, Brésil, Cap Vert, Guinée-Bissau, Mozambique, Portugal, São Tomé e Príncipe, Timor-Oriental), il met en évidence et fait découvrir la musique, l'art plastique et la gastronomie de ces 8 pays.

Accepte les groupes (anniversaires, baptêmes, mariages...), sur réservation.

LUSO Lyon
Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

Fado

«Promenade Amália Rodrigues» sera votée aujourd'hui au Conseil de Paris

Le Conseil de Paris doit voter lors de sa prochaine réunion, ce mercredi 30 septembre, l'attribution de la dénomination «Promenade Amália Rodrigues» au jardin ouvert situé boulevard d'Algérie, avenue de la Porte du Pré Saint Gervais (19^e).

«Bertrand Delanoë, Maire de Paris, proposera que la Ville de Paris rende hommage à la chanteuse portugaise Amália Rodrigues à l'approche du 10^{ème} anniversaire de sa disparition, survenue le 6 octobre 1999, en donnant son nom à un jardin parisien» dit un communiqué diffusé par Hermano Sanches Ruivo, Conseiller de Paris. Il s'agit d'un jardin pratiquement en face de l'Eglise de Notre Dame de Paris, à droite si on tourne le dos au Sactuaire.

«Ce vote, symbolique et historique pour les amoureux du Fado et les admirateurs de Amália, sera aussi un hommage à l'ensemble des Portugais vivant à Paris et en France. L'inauguration de la 'Promenade Amália Rodrigues' sera également l'occasion d'un Hommage du peuple de Paris» écrit Hermano Sanches Ruivo.

Mané Santos no Coimbra do Choupal



No próximo domingo, dia 4 de Outubro, às 13h00, Mané Santos é a fadista convidada do restaurante Coimbra do Choupal, em Pavillons-sous-Bois.

Apesar do restaurante ter fados todos os sábados à noite, tem animado regularmente tardes de fado, aos domingos, com artistas convidados de entre os que residem em França.

O casal Miranda (ela na cozinha e ele na guitarra) formam um dueto fundamental para a promoção do fado vadio na região de Paris. É que para além da artista convidada, Manuel Miranda, à guitarra e Pompeu à viola, acompanham todos aqueles amadores que querem cantar um fadinho.

Com almoço e petiscos "caseiros", a tarde de Mané Santos promete ser mais um momento a não perder para quem gosta de fado!

Restaurante Coimbra do Choupal
92 allée du Colonel Fabien
93320 Pavillon S/Bois
Tel: 01.48.02.27.41.

Novo álbum, 'Diferente', está a ser um sucesso

Cabo-verdiano Rui Lima vai cantar em Reims

O cantor cabo-verdiano Rui Lima vai dar um espectáculo no próximo 31 de Outubro na sala Regate Renoise, em Reims, organizado pela associação 'Os Jovens de Portugal'.

É a primeira vez que o cantor vai ao encontro da comunidade lusófona em Reims. «Será uma boa oportunidade para apresentar o meu último álbum, 'Diferente' lançado em inícios de Setembro, com 9 temas em português e dois em crioulo», começa por referir ao LusoJornal. Ritmos latinos, cabo-verdianos, quizomba, eis os sons ritmados e modernos que nos proporciona este seu último disco que já está a conhecer grande sucesso junto da Comunidade lusófona. «Na realidade o público português adere mais à minha música e tem-me apoiado desde há muitos anos. Trabalhei durante um ano e quis dar-lhe um toque diferente do trabalho que costumo fazer habitualmente, inspirei-me essencialmente do amor, dos momentos positivos que decorreram à minha volta, da minha vida pessoal obviamente», explica a sorrir.

Rui Lima tem percorrido a região parisiense com os seus concertos,



Capa do último disco de Rui Lima

mas também é regularmente solicitado no estrangeiro. «Já passei bons momentos com o meu público na Suíça, Luxemburgo, Alemanha e na Itália. Também já dei obviamente 3 espectáculos em Cabo Verde. Sinto

ter uma boa aceitação pela parte dos meus compatriotas o que me aquece muito o coração e me incentivava ainda mais para continuar o meu trabalho.

Rui Lima iniciou a sua carreira a solo

há 4 anos atrás, anteriormente fazia parte da banda 'Splash', «na qual fui o vocalista principal durante cerca de 8 anos e que me permitiu durante esse tempo de ir ao encontro dos portugueses e ser um pouco conhecido no seio da comunidade lusófona».

Natural de São Vicente, Rui Lima veio para França em 1991. Já trazia uma pequena bagagem enquanto artista e a sua vinda para a Europa permitiu-lhe muito rapidamente aperfeiçoar o seu trabalho. «Já tinha cantado em diversos sítios, aliás ganhei alguns prémios em concursos e fui também durante algum tempo bailarino, mas foi sem dúvida em França que a minha carreira começou a ganhar impulso», aponta ao LusoJornal. O cantor lamenta não poder viver a 100% da música, como anteriormente. Contudo faz da música a sua prioridade durante o seu tempo livre. Com a saída deste álbum, o artista cabo-verdiano mostra uma vez mais o seu talento e já está a preparar um novo álbum que irá provavelmente sair no próximo ano.

■ Clara Teixeira

Du 7 au 14 octobre prochain, à la Mairie du 14^{ème} arrondissement

Les Céramiques de Barcelos à Paris



selle et des jarres à huile ou à eau qu'ils vendaient sur les foires et marchés des environs.

Avec les chutes de terre, les femmes modelaient à la main des jouets et des sifflets pour les enfants que leurs maris vendaient aussi sur les marchés.

Il existe aujourd'hui plusieurs familles qui perpétuent la tradition dans une créativité remarquable où les hommes jouent à nouveau un rôle important.

Les figurines traditionnelles ont des formes très variées à l'origine les modèles n'obéissaient pas à une fantaisie sans règle. Dans les années 30-70, il y avait une trentaine de modèles que chaque potier interprétait selon ses préférences.

Aujourd'hui, les potiers cherchent à se différencier les uns des autres. Le côté artistique a remplacé l'aspect artisanal. La variété est immense mais on peut tout de même regrouper la production en quelques catégories: les animaux domestiques: il s'agit de tout le bétail qui appartient à la vie quotidienne du village: coqs, poules, pigeons, chiens, chats, chèvres, moutons, ânes. Les bœufs aux longues

cornes, le plus souvent peints en rouge, sont parmi les modèles les mieux réussis. Les animaux de compagnie: perruches, perroquets, et oiseaux exotiques. Les animaux sauvages: la faune sauvage n'est pas oubliée. Les hérissons, les lézards, les serpents voient leur typologie un peu modifiée, car c'est leur gueule qui sert souvent de sifflet. Les scènes de la vie quotidienne au village: les potiers reproduisaient toutes les scènes de la vie quotidienne à la campagne/ les paysans au champ, les labours, les femmes au travail, à la traite, au transport de l'eau et dans des scènes d'intérieur. Beaucoup d'enfants et des bébés dans leur chaise, dans leur berceau, sur leur pot. La fête: Le modèle le plus fréquent est la fanfare avec ses musiciens en uniforme. Mais on trouve aussi des orchestres d'animaux, des joueurs de mandoline, ou de guitare et des couples en train de danser.

La religion: Avec les années 60 apparaissent les premiers sujets religieux. Curieusement, dans une région très imprégnée par la religion catholique, aucune figurine sur ce sujet n'a été observée avant cette époque. Les grosses têtes:

elles sont liées à une évolution vers la caricature dès les années 1970. Les personnages deviennent plus expressifs et la tendance à l'accentuation des traits s'affirme. C'est à cette époque qu'apparaît la réduction du corps au profit d'un fort accroissement du volume de la tête.

Il existe aujourd'hui une trentaine de potiers spécialisés dans la création de 'figurados' de Barcelos. On les appelle les 'baristas' du mot 'barro' argile. Mais la production essentielle est réalisée par 4 familles et quelques artistes isolés.

Une table ronde 'la Poterie au Portugal' aura lieu le 6 octobre à 18h30 au Centre Culturel Gulbenkian avec Isabel Fernandes Conservateur du musée de Guimarães, Pierre Légglise-Costa professeur d'université et Louis-François Larnaud Commissaire de l'exposition.

Céramiques Populaires de Barcelos

Salle Polyvalente
Mairie du 14^{ème}
2 place Ferdinand Brunot
à Paris

DÉCOFÊTE Concept
Tel: 01 39 14 08 20
decofete@wanadoo.fr

LETTREGE VITRINES / MANIAGES PUBLICITAIRES / PV
MAGNETIQUES / ADHESIFS
IMPRESSION TEXTILE

I ♥ PORTUGAL

VOTRE LOGO PERSONNALISEE

A VOTRE SERVICE POUR TOUTES VOS IMPRESSIONS PETITE ET GRANDE QUANTITE.

SECURITEST

CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE

Avec ou sans rendez-vous du lundi au samedi
de 8h30 à 12h30 et de 14h00 à 18h30

Arrêté n°2095T078

166, avenue Gabriel-Péri - 95870 Bezons
Tél. 01 34 11 16 33

Le jeune comédien est originaire de Coimbra

Miguel Ferreira joue l'espagnol dans 'L'Armée du Crime'

Le jeune comédien luso-descendant, Miguel Ferreira, prend l'accent espagnol dans 'L'Armée du Crime', le film de Robert Guediguian, sorti en salle le 16 septembre dernier, où il joue le rôle de Celestino Alphonso.

«Dans Paris occupé par les Allemands, l'ouvrier poète Missak Manouchian prend la tête d'un groupe de jeunes juifs, Hongrois, Polonais, Roumains, Espagnols, Italiens, Arméniens, déterminés à combattre pour libérer la France qu'ils aiment, celle des Droits de l'Homme. Dans la clandestinité, au péril de leur vie, ils deviennent des héros. Les attentats de ces partisans étrangers vont harceler les nazis et les collaborateurs. Alors, la police française va se déchaîner, multiplier ses effectifs, utiliser filatures, dénonciations, chantages, tortures... Vingt-deux hommes et une femme seront condamnés à mort en février 1944. Dans une ultime opération de propagande, ils seront présentés comme une 'Armée du crime', leurs visages en médaillon sur un fond rouge placardés sur les murs de toutes les villes du pays. Ces immigrés, morts pour la France, entrent dans la légende. C'est cette belle et tragique histoire que raconte le film». Il s'agit ici de son premier long-métrage, qui restera gravé dans sa mémoire, dans la mesure où, «je me suis fait passer pour un espagnol lors des auditions, pour essayer d'obtenir ce rôle, alors que je parle à peine deux mots! J'ai réussi à



Miguel Ferreira

leur faire croire que j'étais espagnol et ce n'est que plus tard que le réalisateur a su que j'étais portugais et non espagnol, mais finalement il a bien pris. J'avoue que depuis le début j'appréhendais qu'on découvre que je ne parlais pas du tout espagnol et je craignais la réaction du réalisateur qui ne veuille plus de moi!

Miguel Ferreira a su depuis tout petit qu'il voulait devenir comédien. Son histoire a démarré en CMI avec un atelier de théâtre qui l'a aussitôt séduit. Depuis il a enchaîné les premiers castings vers l'âge de 15 ans. «J'ai très rapidement pris goût, j'ai fait une formation en photographie puis en théâtre, j'ai alors commencé par

tourner quelques pubs, des téléfilms, et je dois dire que j'ai souvent eu des rôles différents les uns des autres, atypiques avec des pas-sés lourds, comme le rôle d'un héroïnomane ou encore celui du travesti. J'aime jouer des rôles différents, c'est cela aussi qui fait la richesse d'un acteur», déclare-t-il au LusoJournal.

'Le Dernier Polichinelle' (2008), 'La Puissance du Rêve' (2006), 'Parking' (2006), 'Pardon Mefie-toi' ou encore 'L'Homme de ma vie', sont quelques-uns des films dans lesquels il a joué.

Miguel Ferreira ne s'arrête jamais, tous les jours il parcourt les agences de castings. Quand il ne décroche pas un rôle il fait des double-

ges, des animations pour enfants, travaille aussi avec des radios, «j'arrive toujours à trouver quelque chose en rapport avec mon métier. Avec ce long-métrage, je suis plutôt fier, j'espère qu'il y en aura d'autres, on verra», dit-il confiant.

Le jeune comédien a toujours été très soutenu par sa famille, ayant eu toujours carte blanche pour suivre son instinct. Originaire de Coimbra, Miguel Ferreira est très attaché à ses racines portugaises. Petit il suivait tous les ans ses parents au Portugal, puis de moins en moins en grandissant. «Cependant, j'ai ressenti ces trois dernières années un besoin de me rapprocher du Portugal et je commence à réfléchir à l'idée de m'y installer quelques mois, afin de mieux connaître la culture et de perfectionner mon portugais». Une envie de découverte mais aussi de se pencher un peu plus sur le cinéma portugais et pourquoi pas d'y travailler aussi, c'est un des projets qu'il a évoqué. «J'ai constaté en effet que dans ce métier, le Portugal permet un contact plus facile et que les gens sont du coup plus abordables qu'en France». En attendant il prend des cours de portugais à Paris, afin de travailler son accent et espère prochainement concrétiser ce projet.

■ Clara Teixeira

<http://www.myspace.com/miguel-ferreiracomedien>

Eventos

Exposition de photos de Jean Philippe Leroy sur le Carnaval



Pour la première fois le photographe français Jean Philippe Leroy exposera son travail au Cap Vert.

Lors de son avant dernier voyage, en février 2009, Jean Philippe Leroy a réalisé un reportage sur le Carnaval de São Nicolau. Cette exposition d'une centaine d'images, sera visible début Octobre à Estância Brás, sur l'île de São Nicolau.

Les personnes apparaissant sur les photographies pourront les emporter en souvenir.

Emmanuel Nunes foi estreitar "La Douce" no Porto

A Casa da Música acolheu na semana passada, a estreia mundial do teatro musical "La Douce", do compositor português residente em França Emmanuel Nunes, uma produção em colaboração com o IRCAM - Centre Pompidou, que envolveu uma equipa de cerca de 50 pessoas.

A interpretação musical está a cargo do Remix Ensemble, sob a

direcção de Peter Rundel, sendo a obra construída sobre o conto homónimo de Dostoiévski.

"La Douce" é encenada por Emmanuel Nunes e por Hélène Borel, esta última também responsável pela cenografia, mantendo-se o projecto cénico-dramatúrgico muito próximo do texto original de Dostoiévski, a apontar para uma concepção cénica 'expressionista',

com caracterizações das personagens vincadas e intensas.

Segundo Emmanuel Nunes, La Douce é "uma peça na qual a dimensão teatral é preponderante", sendo o libreto redigido pelo compositor uma versão dramatúrgica do conto literário. A música assume, assim, o papel de 'paisagem sonora', ficando as atenções centradas no texto e na interpretação dos

actores, cujo texto é escrito em francês, com legendagem em português.

Para o Director artístico da Casa da Música, António Jorge Pacheco, Emmanuel Nunes é "um dos maiores, se não o maior compositor vivo português" e a obra que estreou mundialmente na Casa da Música torna evidente a sua "faceta de homem-teatro".

PHOTO LIMA
Specialiste de la Photo de Mariage

Une prestation, des tarifs adaptés à vos besoins et sans surprise.
Une organisation qui s'adapte à votre planning, concorde du déplacement et présentation des photos les soirées.

Faites nous connaître auprès de vos amis... et un cadeau vous sera offert pour tout mariage commandé!

Contact
Tél: 01 47 40 10 32
Port: 06 03 51 58 13
Email: photo.lima@wanadoo.fr
Site: photolima.fr

Pour tous vos travaux d'isolation, cloisonnement, faux plafonds et plâtrerie contactez un professionnel qualifié et expérimenté



GL ISOLATION

**Plâtrerie
Neuf / Rénovation**



51 B avenue de Coeuilly
94420 Le Plessis Trévise
Tel: 01.45.76.99.68 - Fax: 01.45.76.99.69
Email: gl.isolation@wanadoo.fr

www.glisolation.com



GL ISOLATION

**Plâtrerie
Neuf / Rénovation**

Venez rejoindre nos équipes

Nous recrutons

Manœuvres – Plaquistes – Chef d'équipe



Tel.: 01.45.76.99.68
Fax: 01.45.76.99.69
Email: gl.isolation@wanadoo.fr

www.glisolation.com



Onde nos encontrar?

LusoJornal est distribué gratuitement dans plusieurs lieux de passage habituelle de nos lecteurs. En voici quelques exemples:



Café Restaurant Le Perroquet
29 rue Général Leclerc
78360 Montesson



Monteiro & Borges
1 rue de la Cathédrale
78000 Versailles



Restaurante Encontro
46 av. Pierre Curie
78210 St. Cyr l'Ecole



Brasserie Tabac Le Paris
Place de la République
78230 Le Pecq



Restaurante o Caçador
1 rue Lucien Sampaix
95870 Bezons



Restaurante Les Jardins de Montesson
29 Bld. de la République
78360 Montesson

LusoJornal remercie tous ces points de distribution.

■ José Lopes

Chorale Calçada Romana chante à Arudy, près de Pau

L'association France-Portugal d'Oloron Sainte Marie (64) organise, en collaboration avec Pierre Sallenave, prêtre de la paroisse Saint Germain et la municipalité d'Arudy, un Concert de la Chorale «Calçada Romana» venant de Alqueidão da Serra (Porto de Mós).

Le concert aura lieu à l'église Saint Germain à Arudy, le dimanche 4 octobre, à 17h00, suivi d'une réception en Mairie.

C'est la deuxième fois que la Chorale Calçada Romana, vient en France.

Après un échange avec la chorale «Espace à Chanter» d'Oloron, Calçada Romana, vient faire un pèlerinage à Lourdes et à cette occasion l'Association France-Portugal d'Oloron lui organise un seul et unique concert à Arudy.

La Chorale s'est déjà produite dans la région, à Mauléon, à Oloron et à Lestelle Betharram lors de son échange avec la Chorale Espace à Chanter.

La Chorale Calçada Romana, doit son nom à la route romaine bien conservée dans leur village d'Alqueidão da Serra. Leur répertoire est très varié et va du chant sacré au profane, en passant par le chant traditionnel, comme «Olhos Negros», chant traditionnel des Açores, «Canção do Mar» d'Amália Rodrigues, les poèmes de Luis de Camões ou encore les balades de Zéca Afonso.

«La Chorale Calçada Romana donne de très nombreux concerts au Portugal et en Espagne et organise tous les ans des rencontres qui les amènent à recevoir de nombreux groupes étrangers» dit au LusoJornal Elsa da Fonseca Godfrin, Présidente de l'Association. «En organisant ce concert à Arudy, France-Portugal espère leur ouvrir de nouveaux horizons et pourquoi pas un échange en 2010!»

Poesia

Crónica de sentimentos diversos

Quando a minha inspiração dá asas ao pensamento
ó que a minha voz entoa e parte ao vento
Quando o meu eco como outrora ainda soa
E que na interrogação; procuro compreender Pessoa
Sem deixar de admirar os sonetos líricos de Camões
Breve voltarei as minhas antigas tradições
Onde o meu olhar vê o pôr do sol ao horizonte
E o caminho encerrado onde outrora fui à fonte
Quando não conhecia textos de Garret mas folhas caídas
Desconhecendo a antologia medieval poéticas de outras vidas
Viajo olhando ao meu passado e o que vejo
Que a vida deu-me talvez tempo de sobejo
Neste caminho que por ela eu hoje atravesso
Agora no presente onde só o passado eu conheço
Em contradição deixo algo tão profundo
Um passado em que a minha voz se eternizou no mundo
Um lindo sonho que tornou realidade
Talvez que na minha alma haja a saudade
Quando sobre as pedras que marcaram minha alma infância
Venerando o penedo dos meus tempos de criança
Lonje daqui, meu viver quase campeзино e tão real
Assim eu quis, é meu país é Portugal

■ Maria Helena Ramos

Associação Bião organiza o Festival de poesia e de Música lusophones

Le 2^{ème} Festival de poésie et de Musique lusophones organisé par l'association Bião aura lieu le samedi 17 octobre de 19h à 21heures, dans la salle polyvalente de la Résidence André Gouveia, à la Maison du Portugal. L'objectif est de diffuser la langue portugaise, en rendant hommage aux poètes lusophones et en montrant la diversité de cette lan-

gue dans chaque pays, avec une attention particulière portée aux singularités et à la culture de chacun d'entre eux.

Huit pays participent à cette initiative originale: l'Angola, le Brésil, le Cap-Vert, la Guinée-Bissau, le Mozambique, le Portugal, Saint Tomé et Príncipe et le Timor-Oriental.

Véritable hommage aux poètes

lusophones, le Festival dévoilera la beauté et la richesse de la langue portugaise au détour des vers de chaque pays. Poésie ou chanson d'auteur, le monde lusophone sera à l'honneur avec ses sonorités variées et colorées. Un représentant de chaque pays viendra réciter ces mots d'ailleurs... Dans une ambiance conviviale et chaleureuse, ces trésors musicaux et

poétiques vous seront offerts. Pour les tous les passionnés de la langue portugaise et ces cultures, ce festival est un moment privilégié à ne pas rater! Résidence André Gouveia, à la Maison du Portugal, 7P, boulevard Jourdan - 75014 Paris et qui sera suivi d'un cocktail.

Pessac vai inaugurar a rua Assistides de Sousa Mendes



L'association Culturelle O Sol de Portugal de Bordeaux, en partenariat avec la Mairie de Pessac et le soutien du Comité National Français en Hommage à Aristides de Sousa Mendes proposera le 10 octobre prochain, plusieurs temps forts autour de cette personnalité de la Communauté portugaise, Consul-général du Portugal à Bordeaux lors de la II^e Guerre mondiale.

Vers 11 heures du matin il y aura l'inauguration officielle de la rue Aristide de Sousa Mendes à Pessac. Et pendant l'après midi (15h00), à l'Auditorium de la Médiathèque Jacques Ellul (21 rue de Camponac

il y aura un Débat sur «Le Portugal pendant la seconde guerre mondiale: entre neutralité et ambiguïté - l'action de Aristides de Sousa Mendes», avec de nombreux intervenants dont Manuel Dias, Président du Comité National Français en Hommage à Aristides de Sousa Mendes, Maître Boulanger, Marie Rose Faure (fille de Aristides de Sousa Mendes), José Alain Fralon (journaliste auteur d'un ouvrage consacré à Aristides de Sousa Mendes) et d'autres invités.

A la suite du débat sera projeté le film «Désobéir» de Joël Santoni (2009).

Du samedi 10 au 17 octobre une exposition autour de Aristides de Sousa Mendes sera pr_sent_e au public dans le Hall de la Mairie de Pessac (Place de la Vème République). L'exposition a été prêtée par le Comité National Français en Hommage à Aristides de Sousa Mendes.

Toutes ces actions seront gratuites et ouvertes à tous.

Association française en faveur des écoles au Cap Vert

Pour 5^{ème} fois, l'association 'Regarde Ailleurs' réalisera un projet d'aide en faveur des écoles du Cap Vert et particulièrement sur les îles de São Nicolau et Santo Antão.

Les aides en faveur des enfants des écoles du Cap Vert se concentrent autour de l'aide alimentaire. L'association compte également continuer à financer des petits congélateurs pour les écoles qui disposent de l'électricité. Ainsi, les responsables des cantines pourront acheter du poisson en quantité et bénéficier de tarifs préférentiels.

Lors de leur escapade annuelle, en

mars 2005, Jean-Philippe Leroy et sa compagne Laurence Charroin découvrent l'archipel. Au-delà des cols, au bout des routes pavées abruptes, au détour des villages, leur voyage n'est que rencontres et moments partagés.

A son retour, Jean-Philippe rapporte 2000 clichés et une certitude: il rendra à sa façon et selon ses moyens un peu de la chaleur qu'il a reçue. Photographe, il décide d'utiliser ses photographies pour faire découvrir le Cap Vert et récolter des fonds pour apporter une aide même minime à ses habitants.

Alexiane Gomes a été élue en 2007

Jessica Vieira élue Reine de la Bière 2009 à Mutzig



Jessica Vieira, reine à Mutzig

Le 5 septembre dernier, Jessica Vieira, de 18 ans, a été élue Reine de la Bière 2009, à Mutzig, une petite ville d'Alsace.

Jessica Vieira est née en Alsace de parents portugais originaires de la région de Guarda, au Portugal. La jeune Reine de la Bière suit des études d'infirmière et est membre actif de l'association Os Lusitanos de Mutzig.

Jessica Vieira a également eu l'honneur, le 4 juin dernier, d'être élue Deuxième Dauphine du concours de Miss Portugal en Alsace, qui a eu lieu pour la première fois à Guebwiller.

La jeune élue est la deuxième luso descendante à remporter le concours à Mutzig. «Pour notre associa-

tion Os Lusitanos, présidée par Mme Clotilde Gama, cela est un grand honneur» explique Michèle Gomes au LusoJornal. «En effet, déjà en 2007 une jeune fille de notre communauté et également membre actif de l'association, Alexiane Gomes, dont le papa est originaire de Santo Tirso, région de Porto et amie d'enfance de Jessica, a déjà remporté l'élection de la Reine de la Bière». Cette information a d'ailleurs été relayée par LusoJornal.

«Elle est bien là, la preuve de la beauté de nos jeune filles, dont nous sommes très fières» dit Michèle Gomes. «Nous espérons remettre cela à l'an prochain!».

Breves

Reprise des Cours de portugais à Montpellier

Les Cours de portugais de Casa Amadis ont commencé. Il y a 3 niveaux (débutants, 2^{ème}, 3^{ème} années).

Les débutants auront cours le mercredi de 18h30 à 20h30 ou le samedi de 14h30 à 16h30. Les deuxième année le lundi de 18h30 à 20h30 ou le samedi de 16h30 à 18h30 et les troisième année le lundi de 20h00 à 22h00. Les cours auront lieux dans deux espaces dans Montpellier: le lundi et le mercredi à la Maison Pour Tous Paul-Emile Victor (1247 av. Louis Ravaz). Le samedi à la Casa Amadis, Espace Jacques I d'Aragon (117 rue des Etats Généraux). Inscriptions: 04.67.64.02.75.

Nouveaux horaires à la Casa Cabo Verde à Paris

A compter du 7 octobre prochain, la Casa Cabo Verde à Paris change ses horaires d'ouverture au public: du mercredi au vendredi, de 14h00 à 19h00, le samedi de 10h00 à 19h00 et le dimanche de 10h00 à 16h00.

«Grâce à nos partenaires, nous proposons également de nouveaux services administratifs tels que des ouvertures de compte vers le Cap Vert, émission d'actes de naissance, mariage, certificats de filiation...» explique Adriana Mendes, animatrice permanente de l'association. On peut y acheter des billets pour des concerts de musique capverdienne aux tarifs préférentiels, acheter des livres et des guides sur l'archipel et même de l'artisanat et des produits carverdiens.

Casa de Cabo Verde
8 rue de Beaugrenelle,
75015 Paris

Vendo vivenda Urgente



Por motivos de divórcio vendo vivenda com cozinha, sala de jantar, casa de banho, 4 quartos e cave com 130 m2.

Terreno com área de 9.900 m2 com possibilidade de novas construções + um barracão de 500 m2.

A 10 min de Leiria, 5 min da A1, 15 min de Fátima.

Contactos
D. Emília 00.351.912.205.753
Jaime Ferreira
00.351.912.008.322

 **IRBAL**
Fábrica de Máquinas
para a Construção Civil

Empresa Portuguesa, lider Europeia no fabrico de betoneiras, procura vendedores/comissionistas para todas as regiões de França.

Contacto: +351 234 750 750

Aveiro, Portugal
irbal@irbal.com



www.irbal.com

Resultados

Futebol amador

CFA 2 (6ª Jornada), G/B

Marnaval-Créteil/Lusitanos (b) 1-1

Classificação: 1º Aubervilliers e Arras com 20 pts; 16º Créteil/Lusitanos (b) com 8 pontos.

Liga de Paris

Divisão de Honra (5ª Jornada)

Le Blanc/M.-Lusitanos St. Maur 1-1

Classificação: 1º Saint-Ouen l'Aumon e Saint-Denis com 14 pontos; 3º Paris FC (b), Fleury-M. e Montreuil 13; 6ª Yerres/Crosne, Orly, Issy Les-Mx e Lusitanos de St Maur 12; 14º AS Evry com 6 pts.

Divisão Superior Regional (3ª Jornada), G/B

Créteil/Lusitanos (c)Le Chesnay 1-0

Classificação: 1º Franconville, Ulis e Garenne com 12 pontos; 10º Créteil/Lusitanos (c) 6; 11º Le Chesnay e Palaiseau com 4 pts.

Promoção de Honra

(3ª Jornada), G/B

Port. Goussainville-Meaux (b) 2-0

Classificação: 1º Adamois com 12 pontos; 2º Port. de Goussainville, Suresnes e Puteaux 9; 12º Aubervilliers (b) com 3 pontos.

Liga Centro, Divisão de Honra Regional (3ª jornada)

Luce Amical-Portugueses Tours 5-2

Classificação: 1º Vineuil Sports e St Amandas com 10 pts; 13º Port. de Tours (-1 jogo) com 2 pts.

Campeonatos distritais

(77) Seine et Marne Norte

(3ª jornada), 1ª Div. G/A

Port. de Pontault/C.-Coulommiers 2-0

(78) Yvelines (2ª jornada)

2ª Div. G/A

Port. de Verneuil-Sporting Olimpico de Houilles 5-1

(91) Essonne (3ª jornada)

1ª Div. G/B

Port. de Ris/Orangis-Itteville 4-1

(94) Val de Marne (3ª jornada) Excellence

Lusitanos de St Maur (b)-SC de Paris 2-1

1ª Div. G/B

Cabo Verde-Joinville (b) 2-1

2ª Div. G/A

Cachan (b)-Cabo Verde (b) 1-1

G/B

SC Paris (b)-Val de Fontenay 4-2

(95) Val do Oise (3ª jornada)

1ª Div. G/B

Port. Goussainville (b)-St. Prix 1-2

2ª Div. G/B

Montmagny (b)-Port. Persan 0-3

CDM (Campeonatos

Domingos de Manhã)

Divisão de Honra (2ª jornada)

Portugueses do Porto-Santeny 0-1

Portugueses Ulis-Paris Ouest 3-2

DHR (2ª jornada) G/A

Villetaneuse-Port. de Garges 1-4

Minhotos Paris-Abeille Rueil 0-3

PH (2ª jornada), G/C

Nandy-Desportiva Vima Ivry 2-1

G/D

Paris/Lisboa-Serris 1-4

■ Alfredo Cadete

Um barco rabelo, alguns moliceiros de Aveiro e várias canoas do Tejo

Orléans: Barcos portugueses no Festival de Loire

Milhares de pessoas participaram entre quinta-feira da semana passada e domingo, no Festival da Loire, em Orléans, onde Portugal foi o país convidado.

Os 12 barcos portugueses deram nas vistas, até pelo colorido das suas pinturas e a operação excedeu a expectativa da própria municipalidade. "Estamos muito contentes que Portugal seja o país convidado deste ano e estamos ainda mais contentes porque a Comunidade portuguesa está a aderir ao evento" disse ao LusoJornal o Deputado e Maire de Orléans, Serge Grouard. "Como podem constatar, em termos de público esta operação está a ser um autêntico sucesso" concluiu.

Não muito longe cantava e dançava o grupo de folclore de Os Minhotos de la Chapelle de St Mesmin, mostrando os seus trajos minhotos. Ao largo, a bordo de um moliceiro passava o grupo de bombos portugueses de Meung-sur-Loire. "Esta presença portuguesa no Festival da Loire não passa nada despercebida" concluiu José Paiva, Cônsul Honorário de Portugal em Orléans.

Aliás, José Paiva esteve com o Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa e o Cônsul-Geral de Portugal em Paris, Luis Ferraz, na cerimónia de inauguração do Festival.

"Algo insólito foi ver o Loire percorrido por barcos rabelos, por moliceiros



Os barcos portugueses navegaram na Loire

ros e por canoas lisboetas, com sons do nosso folclore a encherem as ruas da cidade e a Rádio Arc-en-Ciel a espalhar horas de boa música portuguesa". É assim que o Embaixador resume a presença portuguesa no

Festival. "Cada vez mais, as municipalidades francesas, conscientes da crescente importância da Comunidade portuguesa e luso-descendente, têm iniciativas que mobilizam a sua ligação a regiões do nosso país,

Rádio Arc en Ciel com presença disfarçada

Ponto negativo no Festival da Loire, foi o facto da rádio portuguesa de Orléans não ter tido a possibilidade de montar um estúdio em directo do espaço do Festival, alegadamente "porque uma outra rádio já tinha a exclusividade do evento".

Mas os Portugueses não se deixam abater com este tipo de questões e improvisaram um estúdio no café L'Escargot, logo ali na praça principal do Festival. "Este é um café de um português e por isso conseguimos estar presentes no Festival, ultrapassando as questões burocráticas da nossa participação" disse ao LusoJornal Jérôme Campos, Presidente da Rádio.

acordando lentamente para uma realidade que, infelizmente, ainda é por aqui muito desconhecida ou tocada de forma caricatural".

Não se pode dizer que a "Aldeia portuguesa" tivesse sido um sucesso em termos de decoração, mas contaram-se aos milhares o número de visitantes dos stands da Associação Naval Sarilhense do Concelho da Moita, de Lisboa, da Região de Turismo do Centro, do Museu do Douro,..."Nunca pensei que as pessoas aderissem tão facilmente a este tipo de iniciativas" disse ao LusoJornal, Natália Fauvrele, Técnica do Museu do Douro. "Em Portugal não haveria tanta gente".

Mas em Orléans não faltaram razões para que o público aderisse ao Festival. O sol convidava a sair de casa, os mais matinais optaram por almoçar no restaurante Torre de Belém que foi transferido para o espaço do Festival, também houve quem preferisse comer umas sardinhas assadas pela associação portuguesa, e os barcos lusos não pararam de levar os forasteiros em passeios insólitos pela Loire. "Nunca imaginei que um dia viesse a passear a bordo de uma canoa do Tejo, em plena Loire" confessou ao LusoJornal o Cônsul Honorário de Portugal. "Esta é uma oportunidade única para promover a imagem do nosso país e repare como as pessoas falam bem da nossa Comunidade, concluiu José Paiva.

■ Carlos Pereira

Clermont Futsal, tri-campeão distrital

"Gostávamos de jogar com o Sporting Club de Paris"

Já começaram os treinos do Clermont Futsal, uma equipa portuguesa, há três anos campeão do Campeonato distrital de futsal e que sonha um dia integrar o Campeonato nacional "para poder jogar com o Sporting Club de Paris".

São 25 jovens com idades compreendidas entre os 17 e os 28 anos, explica Norberto Fernandes, fundador da equipa. "Mas já não podemos aceitar mais ninguém porque atingimos a nossa capacidade máxima" apesar de já terem duas equipas em competição.

"Inicialmente éramos todos portugueses, mas agora já temos alguns marroquinos, argelinos e franceses que integraram a equipa" explica ao LusoJornal o Presidente do clube. "Estamos à espera que o clube tenha mais meios para podermos criar uma escola de futsal. O futsal é o ideal para as crianças porque não necessitam de andar a correr num terreno grande".

O nascimento do clube data de 2005. "Tínhamos 19 anos, éramos estudantes e durante as férias em Portugal descobrimos este desporto" explica Norberto Fernandes. "Lá em baixo toda a gente joga isto, há campeonatos, equipas patrocinadas por cafés, terrenos de futsal em muitas aldeias, e nós tomamos gosto por esta modalidade e quisemos criar uma equipa aqui em Clermont-Ferrand".

Agora têm disputado (e ganho) os



Norberto Fernandes

campeonatos distritais, jogam a nível regional "e já fomos mais longe, jogar a Paris, a Montpellier e a Cannes onde encontramos o Ricardo Saraiva, um jogador de origem portuguesa que joga na Selecção francesa". O Clermont Futsal é treinado por Jorge Lopes, "que tem um diploma de educador", acentua o Presidente.

A Mairie de Clermont-Ferrand pode dar este ano o primeiro subsídio ao clube, mas entresta já o Ginásio Robert Pras, todas as segundas-feiras à noite, para treinos e jogos. "Também estamos a terminar um pedido de apoio financeiro ao Conseil Général". O clube necessita de apoios financeiros "para nos ajudar a desenvolver, a pagar os autocarros quando vamos jogar fora e os equipamentos que são caros". Para já, têm algumas empresas que vão apoiando e as camisolas fazem publicidade ao café/bar O Estoril.

■ Natércia Gonçalves
http://clermontfutsal.footeo.com

Campeonato de Sueca: Equipa de Decines vai à frente a acolheu a 3ª jornada



Jogadores no Campeonato de sueca da região de Lyon

A Associação portuguesa de Decines acolheu, no sábado dia 26 de Setembro, a 3ª jornada do Campeonato de sueca inter-associações da região de Lyon. E por esta ocasião, o Presidente Silva e toda a sua equipa, prepararam um almoço bem típico: Bacalhau com grão-de-bico, que serviram a jogadores e a convidados. Pelas 15h00, teve início a primeira fase dos encontros, e tudo se terminou pelas 17h00 com as vitórias nas duas fases de Miro e Silva, e que desta maneira ocupam o primeiro lugar na Classificação geral. Os dois jogadores integram a equipa Decines 1, da associação que acolheu o Campeonato. Lembramos que cada associação é representada por três equipas.

"Eu gosto disto, e de ver todas estas pessoas aqui reunidas, numa camaradagem e amizade, é bom, e nestas ocasiões criam-se certamente laços de amizade, e depois todos nós, até vamos conhecêmo-nos melhor". Esta é uma opinião positiva do senhor Peixoto, hoje reformado, e que foi um antigo dirigente e fundador desta associação de Decines, nos anos setenta.

A próxima jornada terá lugar na associação de Bron "Colombe de la Paix", nos novos locais inaugurados há pouco mais de um ano. Início dos jogos após o habitual almoço de boas vindas, está marcado para as 15h00.

■ Jorge Campos

Nacional (10ª Jornada): Créteil/Lusitanos 0 - Evian TG 1

Desperdiçar um ponto no cair do pano...

Jogo em Créteil: 900 espectadores.
Árbitro: M. Hussel.

Golos: Evian TG: Noaw (90 min).
Acção disciplinar: Créteil/Lusitanos: Paul (58 min), Marzougui e Beziouen (64 min). Evian TG: Ponroy (40 min), Rambier (68 min), Goussé (87 min) e Bouby (87 min).

Créteil/Lusitanos: Richard Trivino; Mahon de Monaghan, Bong, Rodriguez e Marzougui; Abwo (Beziouen, 61 min), Paul, Piètre (Abbar, 89 min), Besth e N'Koum; Beziouen (Bourrou, 75 min); Duhamel. Treinador: Laurent Fournier.

Evian TG: Laquait; Rambier, Ponroy, Angoula e Bouby; Lafon, Koukou (Cabon, 66 min), Barbosa, Amalfitano (Bérigaud, 46 min) e Roufousse (Voaw, 60 min); Goussé. Treinador: Stéphane Paille.

Pelo positivo, registamos pela primeira vez depois que o Créteil/Lusitanos deixou a Liga 2, a presença de novecentos espectadores o que é muito bom! É certo que se tratava de um considerado choque da



Grande desolação no campo do Créteil/Lusitanos

décima jornada (3º contra 1º), mas também estamos convencidos que o excelente percurso que a equipa luso-galesa está a fazer, chamou (e esperamos que continue a chamar) a presença dos mesmos ou de muito mais nos encontros que o Créteil/Lusitanos realiza no estádio Dominique Duvauchelle.

Pela negativa, ficou naturalmente o

resultado, que mesmo desfalcados de quatro titulares e apesar de excelentes tentativas de marcar o golo, Duhamel (20 min, 38 min e 87 min), Piètre (62 min), Beziouen (75 min) e Bourrou (90+3 min), poderiam no mínimo conservar o empate, já que o golo que deu a vitória ao promovido Evian-TG, aconteceu no cair do pano.

No final do jogo, e à comunicação social, o Técnico Laurent Fournier considerou que a sua equipa não merecia tal desfecho e atribuiu culpas à aprendizagem: "Em situações destas, temos que aprender saber guardar um ponto. Porque vale mais um ponto na algebeira, que três a voar".

Do outro lado, o antigo-jogador do FC do Porto Stéphane Paille, hoje Treinador do Evian-TG, teve um outro comentário: "Acredito que a sorte esteve pelo nosso lado. Mas atendendo que este momento tudo nos tem corrido bem, temos que aproveitar".

Resumindo esta décima jornada, e no que toca à tabela classificativa, praticamente tudo ficou na mesma. Apenas uma referência para o resultado mais expressivo que pertenceu ao Pacy que em casa venceu o Amiens por um concludente (6-0). Próxima jornada (11ª), o Créteil/Lusitanos desloca-se no próximo sábado a Rodez. O jogo tem lugar às 20h00.

■ Alfredo Cadete

AS Blanc-Mesnil 1 - US Lusitanos 1

Caseiro offre le nul aux Lusitanos

US Lusitanos de Saint Maur: Oliveira, Almeida, Evangelista, Hubert, Ardjoune, Souid, Viegas (Japaud, 65 min), Filtner (Ferreira, 85 min), Kebe, Touil (Mota, 50 min), Caseiro. Entr.: Johnny Sousa

Pour le compte de la 5^{ème} journée du Championnat de Division d'Honneur IDF, les Lusitanos de Saint Maur se déplaçaient sur le terrain du Blanc-Mesnil. On notait le retour d'Oliveira dans les buts et de Viegas au milieu de terrain tandis que Lopez était absent.

Les premières minutes sont disputées et les deux équipes s'observent jusqu'à la 17^{ème} minute, sur un coup franc direct, le milieu du Blanc-Mesnil frappe directement et trompe la vigilance d'Oliveira. Les lusitaniens vont réagir tout de suite, sur l'engagement, Caseiro laissé seul frappe

sur le gardien de but aux six mètres. Ce double coup du sort va peser sur le moral saint-maurien jusqu'à la mi-temps. Les locaux ne se montrent guère dangereux mais maîtrisent les débats. Le retour des vestiaires et le discours de Johnny Sousa semblent porter leurs fruits, l'entrée du virevoltant Mota va dynamiser le jeu lusitanien. Les fautes du Blanc-Mesnil se multiplient et il faut deux interventions du gardien pour préserver leur avantage.

Sur une balle en profondeur, Mota

part seul au but, il est retenu puis déséquilibré dans la surface mais l'arbitre siffle une faute contre lui, une décision injuste et lourde de conséquences. Mais il en fallait plus pour venir à bout des Lusitanos, sur un mauvais dégagement, Filtner trouve Caseiro qui file seul au but et trompe le gardien adverse, 1-1 (64 min). Dès lors le match devient un peu fou, et les lusitaniens sont tout près de repartir avec la victoire mais Japaud écrase trop sa reprise et Caseiro après avoir éliminé toute la défense oublie Kebe seul aux

six mètres.

Les Lusitanos repartent avec le match nul, ils restent 5^{ème} exaequo au classement, à trois points du leader, et recevront le Racing CF92 le dimanche 11 octobre au Stade Chéron de Saint-Maur.

Johnny Sousa: «Je retiens que nous avons réussi à revenir au score et que nous aurions pu l'emporter. J'attends plus de mes joueurs, nous devons être consistants sur tout un match et pas seulement sur une mi-temps. Notre qualité de jeu en deuxième mi-temps me rassure, l'objectif est de gagner contre le Racing dans quinze jours pour grimper au classement».

■ Marc Oliveira
www.lusitanos.fr

Lusitanos B 2 – Sporting Paris 1

En championnat Excellence, les Lusitanos B ont reçu et battu le Sporting Paris 2-1 au stade des Corneilles de Saint-Maur. Ils pointent à la deuxième place du classement tandis que le Sporting est dixième.

Funerária F. Alves



4 Agências em Paris
e região parisiense para melhor os servir:
Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

Os 'Malditos' cinco segundos finais do Sporting C. de Paris

Futsal: Campeonato Nacional da 1ª Divisão (3ª Jornada) G/A
Roubaix Futsal 8 - Sporting Clube de Paris 7

Jogo em Roubaix. Espectadores: 600.
SC de Paris: Karouni Riad; Markovic, Otmani (1), Teixeira (2) e Ait-Bouche (3). Jogaram ainda: Abdellam, Grengbo Denis, Hichour Hicham, Hamza Khireddine e Krifa (1). Treinador: Rodolfo Lopes.

Por um segundo se ganha, por um segundo se perde! E foi o que aconteceu ao Sporting Club de Paris que na difícil deslocação a casa de um dos sérios candidatos ao título, o Roubaix Futsal, num jogo emocionante em que a questão do vencedor durou trinta e nove minutos e cinquenta e cinco segundos, acabou por pertencer aos donos da casa que

nos últimos cinco segundos e com o resultado (7-7), acabaram por 'desfeitar' os Leões de Paris (8-7).

Um resultado enganador, já que com o Sporting de Paris a manter-se durante toda a partida em posição de vencedor, segundo o Técnico Rodolfo Lopes, expulso por discordar com algumas decisões da arbitragem, acabariam por encontrar um terceiro adversário, neste caso a arbitragem que tudo fez para que os "Leões de Paris" saíssem derrotados. Próximo jogo (4ª jornada), o Sporting Club de Paris recebe no próximo sábado no Ginásio desportivo Georges Carpentier, às 16h00, a Vision Nova Arcueil. A entrada é gratuita.

■ Alfredo Cadete

Resultados

Campeonatos Nacionais

Liga 1 (7ª Jornada)

Ao receber o Lens de Marco Ramos (que entrou aos 58 min) por 3-0, o Técnico português Paulo Duarte que utilizou pela primeira vez o ex-central do FC do Porto João Paulo, somou a segunda vitória no Campeonato. Os restantes que falam a língua de Camões, Paulo Machado (Toulouse) perdeu em Bordeaux (2-1) e Da Rocha (Boulogne) que também entrou aos 64 min, perdeu em Montpellier (1-0).

Resultados: Valenciennes-Marseille 3-2; Montpellier-Boulogne 1-0; Le Mans-Lens 3-0; Lille-Nice 1-1; Lorient-PSG 1-1; Nancy-Sochaux 2-1; Lyon-Toulouse 2-1; Auxerre-Grenoble 2-0; Bordeaux-Rennes 1-0; Mónaco-St. Etienne 1-2.

Classificação: 1º Bordeaux com 19 pontos; 2º Lyon 17; 3º Montpellier e Marseille 14 pontos; 5º Rennes, PSG e Mónaco 12; 8º Lorient 11; 9º Nancy e Valenciennes 10; 11º Toulouse, Lens, Auxerre e Boulogne 8; 15º Le Mans e St. Etienne 7; 17º Sochaux e Lille 6; 19º Nice 5; 20º Grenoble com 0 pontos.

Liga 2 (8ª Jornada)

Resultados: Clermont-Angers 3-2; Guingamp-Bastia 1-1; Châteauroux-Istres 0-2; Laval-Dijon 2-2; Ajaccio-Tours 2-2; Arles-Vannes 1-1; Le Havre-Metz 2-0; Nantes-Nîmes 2-1; Sedan-Brest 0-0; Strasbourg-Caen (r/d).

Classificação: 1º Nantes e Caen (-1 jogo) com 17 pontos; 3º Le Havre 14; 4º Tours, Vannes e Laval 13; 18º Ajaccio 6; 19º Bastia 5; 20º Strasbourg (-1 jogo) com 3 pontos.

Nacional (10ª Jornada)

Resultados: Créteil/Lusitanos-Evian-TG 0-1; Gueugnon-Troyes 1-2; Moulins-Louhans 0-2; Hyères-Rodez 1-1; Pacy-Amiens 6-0; Luzenac-Bayonne 0-1; Plabennec-Cannes 1-1; Paris FC-Cassis 2-3; Reims-Rouen 1-1; Beauvais-Fréjus 1-1.

Classificação: 1º Evian TG com 25 pontos; 2º Troyes 23; 3º Créteil/Lusitanos 19; 4º Luzenac e Cannes 17; 16º Plabennec e Gueugnon 9; 18º Hières 8; 19º Louhans 6; 20º Moulins com 3 pontos.

Futsal-Nacional da 1ª Divisão (3ª Jornada) G/A

Resultados: Roubaix Futsal-S.C. de Paris 8-7; JMC Pfattat-Faches 2-1; FC Erdre-Mairie de Strasbourg 6-2; Paris Metropole-EFC Laval 4-2; Garges-Beauvrages 6-5; Vision Nova Arcueil-Colmar 5-6.

Classificação: 1º Garges Dijon e Roubaix Futsal com 12; 3º Sporting Clube de Paris e Colmar 9; 5º Paris Metropole 8; 6º Faches e Mairie de Strasbourg 7; 8º FC Erdre, Vision Nova Arcueil e Pfattat MJC 6; 11º Beauvrages e Etoile Lavalloise com 3 pontos.

■ Alfredo Cadete

Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

	4		5	8		7		
	9	2	3	7			1	4
						5	2	3
	1	6			7	9	3	
	5	9	2			1	7	
8	3	1						
6	2			4	1	3	8	
		4		2	3		5	

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

L'Association Drancinoise des Amis du Portugal présente à

DRANCY

GYMNASSE JOLIOT CURIE
107, Av. Jean Jaurès - Face au Parking du Marché

SAM. 24 Oct. 21H

BAL avec par **PORTUGAL**

JORGE FERREIRA et ses musiciens

EM FESTA JORNAL LUSONAG TV

NICKY LEMOS
PRÉ-VENTE: ESTABELECIMENTO DE BRANCO DE BRANCO
RESTAURANT CARAVELA
LUA VISTA

Le programme de LusoJornal
Sortez de chez vous

Expositions

Du 7 au 14 octobre
Exposition «Céramiques Populaires de Barcelos» en salon de la céramique d'art contemporaine. Salle polyvalente, Mairie du 14^{ème}, 2 place Ferdinand Brunot, em Paris 14.

Du 20 au 24 octobre
Exposition de photos d'Aurore de Sousa et Paulo Azenha, dans le cadre des 25 ans de l'Association Culturelle Portugaise. Salle des Fêtes de la Mairie de Neuilly-sur-Seine (92).

Théâtre

Les samedis, 20h30
«Ola!», one-man-show de José Cruz au Théâtre Darius Milhaud, 80 allée Darius Milhaud, à Paris 19. Infos: 01.42.01.92.26.

Du jeudi au samedi à 19h00 et le dimanche à 17h00
«Le String était presque parfait» avec la comédienne luso-descendante Karine Lima. Théâtre le Méry, 7 place de Clichy, à Paris 18.

Le 24 octobre, 20h30
«Mes meilleurs ennemis» de Guillaume Mélanie, par la Cie Les Sugos, dans le cadre des 25 ans de l'Association Culturelle Portugaise. Au Théâtre de Neuilly, 167 avenue Charles de Gaulle, à Neuilly-sur-Seine (92).

Concerts

Le samedi 3 Octobre
Concert d'Anna Torres au Théâtre de la Sorbonne, Université Paris-Sorbonne (Paris IV), 1 rue Victor Cousin, à Paris. Gratuit.

Le vendredi 9 octobre
Concert de Bévinada au Le Sunset, à Paris 1^{er}.

Le vendredi 9 Octobre, 21h00
Concert d'Anna Torres à la Salle Pierre Mendès France, Avenue Camille Gaté, à Nogent le Rotrou (28).

Le vendredi 9 Octobre
Concert de Cristina Branco au Nancy Jazz Pulsations, Salle Poirel, à Nancy (54).

Le 13 octobre

Concert de Cristina Branco à l'Odysée, à Périgueux.

Le 21 octobre
Concert de Cristina Branco au Théâtre Municipal de Tourcoing.

Spectacles

Le 10 octobre, 21h00
Spectacle de la chanteuse Flor et les Nimanus 'dançando kizomba', venant tout spécialement du Portugal. Bal animé par le groupe Hexagone. Organisé par l'association Estrelas do Mar de Nogent-sur-Marne. Scène Watteau, 1 place du Théâtre (face à la station RER E Nogent/Le Perreux), à Nogent-sur-Marne (94). Infos: 06.22.40.48.92.

Le samedi 24 octobre, 20h30
Spectacle avec Augusto Canário, Naty et Cândido Miranda, suivi d'un bal avec le groupe Splash, organisé par l'ACP Joie des Emigrants. Au Gymnase Colette Besson, 3 boulevard de l'Europe, à Montfermeil (93). Infos: 01.43.88.71.40.

Le 31 octobre
Election de Miss Portugal Centre. A 17h00 folklore avec Soleil du Portugal de Joué-lès-Tours, Maison du Portugal de Romorantin, As Ceifeiras de Cholet, Alegria do Minho de Vierzon. A 21h30 bal animé par Virabanda, suivi de l'élection de Miss Portugal Centre et d'un spectacle du groupe Tayti.

Folklore

Le 10 octobre, 20h00
Festival de folklore organisé par l'Association des Portugais de Ballancourt-sur-Essonne, avec la participation de six groupes: Flores do Norte de Ballancourt-sur-Essonne, Rancho de Cergy-Pontoise, Casa da Barca de Villepreux, Roda do Alto Minho d'Orsay, Rancho portugais de Breuillet et Rancho portugais de St Michel-sur-Orge. Feijoada à Transmontana. Gymnase Pierre Denise, à Ballancourt. Infos: 06.18.42.49.69.

Le dimanche 11 octobre, 14h00
Festival folklorique international organisé par l'Association socio-culturelle portugaise d'Epinau, avec les groupes Amigos de Portugal de Conflans, Danças e cantares de Almeirim de Levallois, Unidos com todos de Montmorency,

Flores do Lima de Villiers-le-Bel, Alegria do Algarve d'Epinau et le groupe de danses orientales Isisart. Espace Lumière, avenue de Lattre de Tassigny, à Epinau-sur-Seine (93).

Le dimanche 25 octobre, 14h00
Festival de folklore avec les groupes Alegria do Algarve d'Epinau-sur-Seine, Barco à Vela de Paris 11, Alegria de Viana de Franconville, Unidos com Todos do Vale de Montmorency et Juventude Portuguesa de Paris 7, organisé oar l'Association Folklorique Jeunesse Portugaise de Paris 7. Au Centre Sportif La Plaine, 13 rue du Général Guillaumat, à Paris 15. Infos: 01.45.54.06.11.

Divers

Le mardi 6 octobre, 18h30
Table ronde «La poterie au Portugal» avec Isabel Fernandes, Conservateur du Musée de Guimarães, Pierre Légèze-Costa, professeur d'université et Louis-François Larnaud, Commissaire de l'exposition. Centre Culturel Calouste Gulbenkian, 51 avenue d'Iéna, à Paris 16.

Le jeudi 8 octobre, 20h30
Conférence «Figurado de Barcelos» par Isabel Fernandes, Conservateur du Musée de Guimarães. Mairie du 14^{ème}, salle des mariages, à Paris 14.

Aniversário



José Paiva, Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, festejou 62 anos de idade no passado sábado, dia 26 de Setembro, na companhia de uma parte da equipa do LusoJornal. Parabéns ao leitor e também colaborador do LusoJornal.

Abonnement

Oui, je veux recevoir chez moi,
20 numéros de LusoJornal (20 euros)
50 numéros de LusoJornal (50 euros).
Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom _____
Adresse: _____
Code _____ Ville _____
Tel. : _____
Ma date de naissance: _____

J'envois ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal
16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris

Brinque conosco

Sopa de Letras – Espaço

A	B	C	M	E	R	C	U	R	I	O	X	Z	A	B	C	D	E	J	F
D	H	F	T	J	L	O	P	P	L	A	N	E	T	A	R	S	T	U	V
G	E	R	I	O	M	N	S	Q	A	B	L	O	S	M	N	O	P	P	Q
B	A	C	R	D	E	A	A	F	G	C	D	E	F	G	H	I	J	I	L
M	G	T	A	B	I	C	T	D	E	S	A	L	E	R	T	S	E	T	F
I	S	J	L	X	T	O	E						N	M	L	I	D	E	G
A	M	N	A	E	P	S	L						L	O	P	J	I	R	H
G	H	L	U	Q	U	R	I						S	U	R	Q	O	T	U
F	A	G	E	N	D	C	T						B	A	A	Z	R	X	V
G	O	S	E	T	U	V	E						N	M	L	J	E	M	J
F	X	V	Z	A	B	J	E	R	E	M	J	T	M	A	P	O	T	G	H
C	A	S	T	R	O	N	A	U	T	A	T	E	M	O	C	D	S	E	F
J	E	T	A	M	A	L	A	G	I	T	U	X	Z	B	C	L	A	M	M
F	O	L	O	T	I	R	O	E	T	E	M	V	A	J	I	M	P	O	N
I	J	A	B	C	D	E	P	M	J	Q	R	S	D	F	R	G	Q	X	V
L	M	N	O	A	T	E	U	G	O	F	O	P	E	S	R	U	A	Z	B

Descubra as palavras:

- Astronauta
- Lua
- Galáxia
- Sol
- Asteróide
- Estrelas
- Satélite
- Meteorito
- Júpiter
- Foguetão
- Marte
- Mercúrio
- Cometa
- Planeta
- Vénus

La radio portugaise la plus connue de France

Rádio Alfa lance sa nouvelle grille de programmation

Radio Alfa vient de lancer, ce lundi 28 septembre, une nouvelle grille de programmation.

Il y a quelques nouveautés, comme par exemple l'arrivée de l'«Alfa Top», musiques proposées sur le site internet www.radioalfa.net, les internautes pourront voter pour leurs titres préférés, les 20 premiers titres passeront plusieurs fois par jour.

De 06h00 à 10h00 Ester de Sousa et Carlos Manuel animeront l'émission «Está na Hora» proposant de la musique, des infos et beaucoup de chaleur pour bien démarrer la journée.

Entre 10h00 et 12h00 Anabela donne rendez-vous dans son émission «Ponto de Encontro» pour débattre et informer sur les grands thèmes de la vie (la santé, le social, l'éducation, les nouvelles technologies,...), elle sera accompagnée par des spécialistes dans chaque matière pour permettre un échange constructif avec les auditeurs. De 12h00 à 15h00 arrivée de Carlos Vieira nous amènera au Portugal à travers l'information et le sport, mais proposera aussi des jeux pour commencer l'après-midi de bonne humeur.

«Ça s'en va et ça revient» avec Sébastien, de 15h00 à 17h00, fera écouter toutes les meilleures musi-



Um dos estúdios da Rádio Alfa, em Valenton

ques des différents classements. DJ Albert nous transportera à Lisbonne, plus précisément, «Nas Docas», pour découvrir les nouveautés musicales et rester informé sur l'actualité en France, au Portugal et sur l'état du trafic sur les routes parisiennes.

Une nouvelle voix arrive sur l'antenne, Cristina Silva se fera un plaisir d'animer avec Sérgio Raquel une des émissions phares de la radio entre 19h00 et 21h00. «Mais perto de si», porte bien son nom elle permettra à plusieurs auditeurs de discuter en direct et de faire une dédicace à la personne de leur choix.

Le lundi soir de 21h00 à 23h00 rendez-vous des sportifs avec «Tribuna Desportiva», animée par Manuel Alexandre. Le mardi soir, une soirée brésilienne vous sera présentée par Marluce avec «Nuances du Brésil». Le mercredi soir une émission tournée vers les ados, animée par Alexandre, «Os Tugas» donnera la parole aux jeunes sur leurs difficultés, leurs choix musicaux et bien d'autres choses. Le jeudi soir ça sera les 30, 40 ans qui seront à l'honneur pour débattre des choses qui les préoccupent, son animateur, Mário Santos se fera un plaisir de les prendre en direct à l'anten-

ne, dans «Alfa Charme». Le vendredi soir le grand rendez-vous avec le Fado à travers «Alfama» présentée par Amílcar Sanches, permettra aux connaisseurs et aux autres de partager le plaisir du Fado.

Le vendredi et le samedi entre 23h00 et 01h00, chemin direction le monde de la nuit et des discothèques avec DJ Lusitanos et DJ Albert qui mettront le feu à l'antenne avec toutes les nouveautés des «Dancefloor».

Le samedi matin de 05h00 à 07h00 Radio Alfa démarrage plein gaz avec les musiques les plus traditionnelles portugaises dans «Raiz Lusitana» avec Joaquim Pereira. De 07h00 à 09h30 Carlos passe en revue l'actualité de la semaine et propose les bons plans du week-end avec «Fim de Semana». «Espaço Aberto» donnera la parole aux associations avec Manuel Pinto Lopes et Chico Chico, le samedi de 09h30 jusqu'à 12h00. De 12h00 à 14h00 José Marinho fera découvrir son invité lors de «Geração X». «Médiaphone» donnera le classement des musiques les plus téléchargées, le samedi de 14h00 à 15h00 avec Sébastien. Ester fera parler un artiste du monde de la musique lors de «Backstage», de 15h00 à 16h00. L'Ambassade du Portugal dispose le

samedi entre 16h00 et 17h00 d'un espace pour répondre aux questions des auditeurs, animé par Miguel Guedes, «Espaço Embaixada». En fin d'après-midi, Sousa Gomes donnera la parole aux sportifs à travers «Desporto Associativo» de 18h00 à 19h00. La soirée sera complétée par le sport-roi, avec Manuel Alexandre et les rencontres de football en direct du Portugal.

Dimanche matin, de 07h00 à 09h00, avec «Na Margem das Tradições», Judith Cruz démontrera que les traditions portugaises sont encore bien vivantes au Portugal et en France. De 09h00 à 11h00 le dimanche, Sérgio Raquel va accueillir un auditeur qui sera l'animateur de l'émission «Antena Aberta». De 11h00 à 12h00 c'est à l'église de N. Dame de Fátima de célébrer la messe dominicale. Carlos Vieira fera un pont radiophonique entre la France et le Portugal avec «Intercâmbio», le dimanche de 12h00 à 14h00. De 14h00 à 15h00 place à «Alfa Gold» où les meilleures musiques lusophones vous feront voyager dans les années 80 et 90. Et enfin l'après midi de dimanche le football reprend possession de l'antenne avec le reste des rencontres en direct du Portugal.

Televisão: programação da RTP internacional

Quarta-feira, 30/09

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
21:45 Grande Reportagem
22:30 Jogo Duplo
23:30 Brasil Contacto
00:00 A Alma e a Gente
00:30 Filhos da Nação
01:00 Notícias

Quinta-feira, 01/10

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 Grande Entrevista
22:30 Jogo Duplo
23:30 Canadá Contacto
00:00 Pontapé de Saída
01:15 Notícias
02:00 Câmara Clara

Sexta-feira, 02/10

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 Antes pelo Contrário
22:15 Jogo Duplo
23:15 Pai à Força
00:00 Angra Jazz
01:00 Notícias
02:00 Grandes Livros
02:45 Timor Contacto

Sábado, 03/10

07:00 África Sete Dias
08:30 Iniciativa
09:15 Zig Zag
09:45 Pai à Força
11:00 Ir é o Melhor Remédio
11:30 A Alma e a Gente
12:00 Portugal Sem Fronteiras
14:00 Jornal Da Tarde
15:00 Parlamento
16:00 Navegadores.PT
16:45 Gostos e Sabores
17:15 Surf total
17:30 Atlântida (Açores)
19:00 Liga dos Últimos
19:45 África do Sul Contacto
20:15 T2 para 3 'Remodelado'
20:30 Contra Informação
21:00 Telejornal
22:00 A Voz do Cidadão
22:15 Dá-me Música
23:45 Conselhos de Portugal
00:15 Programa

Domingo, 04/10

08:00 África@Global
08:30 Consigo
09:00 Zig Zag
10:00 Eurodeputados
10:30 Notícias de Portugal
12:00 Atletismo - Maratona
13:30 Contra informação
14:00 Jornal da tarde
15:00 Só Visto
16:00 Capas Negras
18:00 Da Terra ao Mar
18:30 Europa Contacto
19:00 As Divinas Comédias
20:00 A Alma e a Gente
20:30 Telejornal
21:00 Escolhas de Marcelo de Sousa
21:15 Futebol Liga Sagres
23:00 Os Contemporâneos
23:45 TODI
00:45 Ir é o Melhor Remédio

Segunda-feira, 05/10

07:59 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:15 Amanhecer (telenovela)
16:07 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Programa
20:15 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 Notas Solitas
22:15 Jogo Duplo
23:00 EUA Contacto
23:40 Prós e Contras
02:00 Notícias

Terça-feira, 06/10

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Programa
20:15 Paixões Proibidas
21:30 Grande Reportagem
22:00 Ir é o Melhor Remédio
22:15 Jogo Duplo
23:00 Macau Contacto
23:30 Trio d'Ataque
01:00 Notícias
02:00 Serviço de Saúde

Televisão: programação da SIC internacional

Quarta-feira, 30/09

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da semana
10:00 A Festa das Manhãs
11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Gato Fedorento
15:30 Cartaz
15:45 Música do Mundo
16:15 Vida Nova
19:00 Mundo das Mulheres
20:00 Tempo de Antena
20:15 Salve-se quem Puder
21:00 Jornal da Noite
22:15 Gato Fedorento
23:00 Alô Portugal
23:45 Cenas do Casamento
00:15 +351
01:00 Jornal da Noite
02:00 Gato Fedorento

Quinta-feira, 01/10

07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Gato Fedorento
15:30 Cartaz
15:45 Falar Global
16:15 Vida Nova
19:00 Mundo das Mulheres
20:00 Salve-se Quem Puder
21:00 Jornal da Noite
22:15 Gato Fedorento
23:00 Alô Portugal
00:00 Cenas do Casamento
00:30 Imagens Marca
01:00 Jornal da Noite
02:00 Gato Fedorento

Sexta-feira, 02/10

07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Gato Fedorento
15:30 Cartaz
15:45 Imagens Marca
16:15 Vida Nova
19:00 Mundo das Mulheres
20:00 Salve-se Quem puder
21:00 Jornal da Noite
22:15 Gato Fedorento
23:00 Alô Portugal
23:45 Cenas do Casamento
00:15 Quadratura do Círculo
01:00 Jornal da Noite
02:00 Gato Fedorento

Sábado, 03/10

07:00 Mundo da Mulheres
08:00 Cartaz
08:15 Zero em Comportamento
08:45 Rebelde Way
10:15 Crianças
10:30 Curto Circuito
12:45 Música do Mundo
13:15 +351
14:00 1º Jornal
15:00 Olhar da Serpente
16:45 Uma Aventura
17:30 Todos Gostam do Verão
19:00 Querido Mudei a Casa
19:45 Famashow
20:15 +351
21:00 Jornal da Noite
22:15 Salve-se Quem Puder
23:45 Expresso Da Meia Noite
00:30 Imagens Marca
01:00 Jornal da Noite
02:00 VIP Manicure

Domingo, 04/10

07:00 Mundo das Mulheres
08:00 Cartaz
08:15 Zero em Comportamento
08:45 Rebelde Way
10:15 Magazine
10:30 Curto Circuito
12:45 Música do Mundo
13:15 Cenas do Casamento
14:00 1º Jornal
15:00 Olhar da Serpente
16:45 Uma Aventura
17:30 Querido Mudei a Casa
18:15 Cartaz Cultural
18:45 Golf Report
19:00 Quadratura do Círculo
19:45 TV Turbo
20:00 Alta Definição
20:15 Não Há Crise
21:15 Futebol Olhanense x Porto
23:00 Jornal da Noite
23:45 Todos Gostam do Verão

Segunda-feira, 05/10

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Gato Fedorento
15:30 Cartaz
15:45 Música do Mundo
16:15 Vida Nova
19:00 Mundo das Mulheres
20:00 Salve-se quem Puder
20:15 Nós por Cá
21:00 Jornal da Noite
22:15 Gato Fedorento
23:00 Alô Portugal
00:00 Cenas do Casamento
00:30 Famashow
01:00 Jornal da Noite
02:00 Gato Fedorento

Terça-feira, 06/10

07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Gato Fedorento
15:30 Cartaz
15:44 Famashow
16:15 Vida Nova
19:00 Mundo das Mulheres
20:00 Salve-se quem Puder
21:00 Jornal da Noite
22:15 Gato Fedorento
23:00 Alô Portugal
23:45 O Dia Seguinte
01:15 Jornal da Noite
02:15 Gato Fedorento

Télévision

Ma Chaîne Sport

Voici les matchs du Championnat portugais, diffusés en France par la chaîne Ma Chaîne Sport.

Le dimanche 4 octobre, à 19h00: Championnat du Portugal (J7): Sporting / Belenenses. Direct (commentaires de Xavier Barret et Rui Pataca).

Le dimanche 4 octobre, à 21h15: Championnat du Portugal (J7): Olhanense / FC Porto. Direct (commentaires de Benjamin da Silva).

Le lundi 5 octobre, à 21h15: Championnat du Portugal (J7): Paços Ferreira / Benfica. Direct (commentaires de Benjamin Allemand et Rui Pataca).

www.machainesport.fr

Radio

Radio RGB



L'émission Geração Portugal du dimanche 4 octobre, entre 10 et 13 heures aura trois invités:

1^{ère} heure: M. Machado, Association culturelle portugaise d'Aubergenville.

2^{ème} heure: Ricardo Simões, Directeur exécutif de la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Portugaise

3^{ème} heure: Gaël Bernardo, réalisateur du film Oxalá.

La Radio RGB émet à partir de Cergy-Pontoise, sur 99,2 FM. Tel.: 01.30.38.25.25.

100%



IFAP
Instituto de Financiamento
da Agricultura e Pescas, I.P.



essencialmente
frais

Labus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.

www.vinhoverde.pt



Vinho Verde. Il est unique.